AÑO XII

FRANQUEO CONCERTADO

La Voz de Navarra

ATRASADO 20 CENTIMOS

PAMPLONA, VIERNES 28 DE JUNIO DE 1935.--Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1787.--Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 40

Programa completo de los actos autorizados para la fiesta de Euzko-Eguna

Manifiesto del Consejo Regional del Partido Nacionalista Vasco en Navarra

Todo el comercio podrá abrir el domingo

—ooo—

Y bares y cafés podrán estar abiertos en la noche del sábado al domingo

Nota de la Delegación de Trabajo:

Accediendo a lo solicitado de la Cámara de Comercio y de varios particulares, el Delegado Provincial de Trabajo ha acordado autorizar a todos los dueños de los establecimientos, tanto del comercio en general, como del de Alimentación, para tenerlos abiertos como en jornada de día laborable el día 30 del corriente mes, en atención a las circunstancias extraordinarias en que se fún da la petición, habida cuenta de la población flotante que se supone para tal día en Pamplona por la anunciada afluencia de contingencias de la región.

La dependencia de tales establecimientos tendrá opción a trabajar o no ese día, pero si lo hiciere se le abonarán las horas de trabajo como extraordinarias con el recargo del 50 por 100; y los patronos vienen obligados a conceder a los dependientes que hubiesen trabajado un día de descanso durante la semana misma.

También se concede autorización a los propietarios de Cafés y Bares de Pamplona para tenerlos abiertos durante la noche del 29 al 30, debiendo establecerse los correspondientes turnos entre el personal.

EL PACTO COLECTIVO DE CONSTRUCCION

Habiéndose formulado consulta ante la Delegación de Trabajo, se hace constar por la presente nota que, como es preceptivo, el Pacto Colectivo que puso término a la huelga de los obreros de Industrias de la Construcción ha entrado en vigor el día 25 del corriente mes, que es el siguiente al en que dicho pacto apareció en el "Boletín Oficial" de la Provincia.

Un bando del señor Gobernador civil

—×—

Exhortando al respeto a la ley con ocasión de los actos del domingo

El señor gobernador civil, don Emilio de Sola Ramos, nos ruega atentamente demos a la publicidad un bando que hoy quedará fijado en los lugares de costumbre y que dice así:

Don Emilio de Sola, Ramos, Gobernador Civil de la provincia de Navarra.

Hago saber: Que con ocasión de la gran concentración de personas que tiene preparada para los próximos días 29 y 30 el Partido Nacionalista Vasco de las tres provincias de Vizcaya, Guipúzcoa y Alava, de acuerdo con sus correligionarios de Navarra, entiendo es de mi deber dirigirme a todos los navarros exponiéndoles algunas consideraciones, que estimo son pertinentes.

(Continúa en quinta página)

UNA MISS EXTRAÑA

Conocíamos la proclamación de muy variadas suertes de "misses", pero el Círculo de la Unión Mercantil de Madrid, ha introducido una novedad, proclamando a la señorita cuya efigie reproduce el grabado "Miss Ama de Casa"

ABERTZALES

Pedid pastillas de café y leche Iruña

PAMPLONA

Gran acontecimiento lírico

DOS REPRESENTACIONES DE

Amaya

la gran ópera vasca de Guridi, los días 29 y 30, con la participación de 320 artistas de "Euzko Abesbatza" y La Sinfónica Donostiarra de San Sebastián.

ESPECTACULO NUNCA VISTO EN PAMPLONA

Localidades: Zapatería 50.

Propague LA VOZ DE NAVARRA

Celebra hoy la Iglesia la Festividad del Sagrado Corazón. Es esta la fiesta del amor; por ello se ha elegido el corazón porque, éste es el símbolo del amor. Nada quizás más expresivo para el pueblo que este signo. Al decir de Jesús que es un corazón o al decir que es su corazón lo que queremos honrar en este día, significamos que es el abismo de su amor el que nos subyuga. Si es la Sabiduría de Dios por ser el Verbo, no hay duda de que, por serlo, es el Amor de Dios. El Amor, ¿qué expresión mayor ni más firme puede tener que el corazón?

—×—

A todos los navarros

El Consejo Regional del Partido Nacionalista Vasco en Navarra nos ha remitido, con el ruego de su publicación en LA VOZ, el siguiente manifiesto:

A LOS NAVARROS TODOS

Este Consejo de Nabarr aacordó, a pesar de las restricciones políticas, que tuviera lugar en esta ciudad de Pamplona (Iruña) la magna solemnidad del "Euzko Eguna de 1935". Euzko Eguna es una hermosa fiesta de hermandad vasca que desde el año 1932 ha venido practicándose en cada una de las regiones vascas. No obstante las dificultades habidas, todos los años, esta gran festividad patriótica ha podido desarrollarse magníficamente lo mismo en Bilbao, en donde se inició, que e nDonostía, donde fué la segunda, que en Gazteiz (Vitoria), donde tuvo lugar la del año pasado. Nabarra no podía ser menos, y este Consejo del Partido Nacionalista de Nabarra no había de dudar un solo momento en reivindicar tal honor.

El domingo es, pues, el día señalado. Euzko Eguna empieza por ser una fiesta de hermandad vasca y casi pudiéramos decir que no tiene otro contenido. Hermandad ha de ser amor. Y amor es lo que nuestra organización predica siempre y sobre todo en este día luminoso en que quisiéramos ver asociados a nosotros a los vascos todos de cualquier matíz.

Ved nuestro programa. Todos los festejos pueden ser realizados y presenciados por personas que— políticamente— no estén con nosotros. Nada en absoluto ha de herir a nadie, si es que profesa un mínimun de afección a lo nuestro, lo que hay que suponer en nuestra hidalga tierra de Nabarra en donde por todas partes se respira su ejecutoria vasca. Tampoco puede herir a las gentes de fuera. El culto a lo característico de un país, por sus naturales, es cosa no sólo legítima sino digna de estímulos. Pero traemos, además, exponentes artísticos y culturales de primer orden. Ahí está la ópera "Amaya", el espectáculo de más relieve lírico que ha pasado por Pamplona, y el gran concierto de los Orfeones Vascos (Euzko Abesbatzak) de Donostía e Iruña, reunidos bajo la batuta del gran artista vasco Gabriel de Olaizola. Traemos también el tipismo y la emoción de nuestras danzas. Los dantzaris vascos han recorrido los escenarios de París, de Londres, de Nueva York y de otras muchas capitales, logrando formidables aclamaciones. Nos fijaremos en un caso entre mil. Más de 800 equipos de bailes pasaron hace unos años por el Albert Hall, el mayor salón de Londres. Los dantzaris vascos tuvieron tal éxito que muchos periódicos hablaron de ellos y "The Times" les dedicó, entre otros, una información amplísima.

A la hermandad vasca que informa esta hermosa fiesta del Euzko Eguna presentamos nosotros las primicias de este glorioso renacimiento vasco, cuya causa ha de interesar a todos. Pensar que los actos que van a celebrarse no tienen más que una finalidad par-

(Continúa en sexta página)

—ooo—

Notas del Comité organizador

SABADO 29:

GRAN CONCIERTO DE ORFEONES Y TXISTULARIS

A las seis y media en punto en el frontón Euskal-Jai. Gran acto de presentación en conjunto de los Euzko Abesbatzak de Donostía e Iruña (un total de 400 voces), bajo la dirección del eminente artista y director de ambos, Gabriel de Olaizola, con arreglo al siguiente programa:

Primero: Desfile interpretando los txistularis las biribilketas del P. Olazarán, compuestas para este día.

Segundo: Euzko Abesbatzak de Donostía e Iruña:

A). AGUR JAUNAK, saludo a seis voces mixtas de J. de Olaizola.

B). MAITASUN ATZEKABEA, a 6 voces mixtas de J. GURIDI.

C). JAIKI-JAIKI, a seis voces mixtas de J. de Olaizola.

Tercero: Txistularis:

A). ZORTZIKO DE SAN JUAN.

B). FANDANGO DE ARIZU, P. Olazarán.

Cuarto: Euzko Abesbatzak de Donostía e Iruña:

A). AMATXO, a seis voces mixtas de J. de Guridi.

B). BOGA BOGA, a seis voces mixtas de J. Guridi.

C). BIGARREN KALEZ - KALE, marcha humorística a seis voces mixtas con acompañamiento de txistus. P. Sorózabal.

D). EUZKO ABENDAREN ERESERKIA, a seis voces mixtas de B. de Imaz.

Quinto: Txistularis:

ALBORADA, de J. GURIDI.

Concierto por el notable acordeonista MARCELINO OTAEGUI.

PRECIOS:

	Pesetas.
Sillas de Palco..	1'50
Sillas de cancha..	1'00
Galería	0'50

Las localidades se expenderán hoy de 7 a 9 de la noche, y mañana desde las 11 de la mañana hasta las 5 de la tarde, en Zapatería, 50, primero, y desde esta hora en las taquillas del Euskal Jai.

—×—

NOTA: Todos los txistularis que para esta hora se encuentren en Iruña, deberán traer ensayadas ya las obras anunciadas en el presente programa, con el fin de tomar parte en este acto.

Opera Amaya

A las diez en punto de la noche en el Teatro Gayarre:

GRAN ACONTECIMIENTO LIRICO

Representación de la gran ópera vasca AMAYA, basada en la novela de Navarro Villoslada. Adaptación escénica de José María Arroita-Jauregui. Letra euskérica de Fray José de Arrue.

(Continúa en sexta página)

Comité Euzko-Eguna

COMISION DE TRAFICO

Con el fin de recibir las últimas instrucciones, se ruega a todos los que han de colaborar en esta sección, pasen HOY VIERNES DIA VEINTIOCHO, por los locales del Gastetxu de OCHO y MEDIA a NUEVE y MEDIA DE LA NOCHE.

✝

PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

D.ª Cándida Iraizoz y Unzué de Benito

Que falleció en esta Ciudad el día 29 de Junio de 1934

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su esposo don Fidel Benito; padres don Andrés Iraizoz y doña Florencia Unzué; hermanos don Jenaro, doña Sabina, don Isaac, doña Rosalía, don Miguel y doña Rosa; hermanos políticos, tíos primos y demás familia

Ruegan a sus amistades encomienden su alma a Dios.

Pamplona, 28 de Junio de 1935

Todas las misas que se celebren mañana en la Iglesia Parroquial de San Agustín y las que se celebren en la de los P. P. Redentoristas a las siete y media, ocho y diez de la mañana en el altar de San José, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

✝

PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE

D. Homero de Biurrun Garmendia

Abogado del Muy Ilustre Colegio de esta Capital,

ocurrido en Bilbao el día 28 de Junio de 1934

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su hermano, don Gabriel; su tío, don Tomás Garmendia y demás familia, suplican a sus amistades una oración.

Todas las misas que se celebren en el día de HOY, en la S. I. Catedral, cinco Parroquias y demás Iglesias y Conventos de la Capital y extramuros, se aplicarán en sufragio de su alma.

Pamplona, 28 de Junio de 1935

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

M.C.D. 2022

Información de la vida local

NOTICIAS Y SUCESOS

Detenciones por desacato y amenazas a la autoridad.-Incendio de mieses de un Alcalde.-Chico arrollado por un auto.-Mendigo lesionado al caerse de un árbol.-Herido en riña

CASA DE SOCORRO

En este benéfico establecimiento fueron asistidas ayer las siguientes personas:

Salvador Murguía de 49 años, de herida contusa en la nariz y alcoholismo agudo, por caída.

José Moreno Espes, de 22 años, de herida contusa en el cuero cabelludo, por caída.

Angelita Sastre, de 6 años, de extracción de cuerpo extraño enclavado en la nariz.

Todos de carácter leve.

También se practicó un reconocimiento para bagage.

RIÑA POR CUESTIONES DE TRABAJO

Dice el alcalde de Sangüesa que sobre las 22 horas del día 25 del actual por cuestiones de trabajo cuestionaron Eleuterio Olaverri Domenech, de 19 años, y Julián Cucalón Rodrigo, de 35, capataz de las obras que realiza en el Canal de las Bardenas la Sociedad "Portolés y Compañía", produciendo el primero al segundo con arma blanca una herida incisa en el hipocrondio izquierdo de cuatro centímetros de profundidad de pronóstico reservado.

El agresor quedó detenido.

PANORAMA DE JERUSALEN

Desde mañana, sábado, podrá visitarse esta maravilla de mecánica y arte, representando la vida de Cristo; 600 figuras que al moverse, nos parecen seres humanos en miniatura, tal es la perfección con que lo hacen. Es una noveddad para todo el mundo. Entrada, 0'50 y niños 0,25. En la Feria, enfrente a la Calle José Alonso.

POR COGER CEREZAS

A las once del día 24 el mendigo ambulante Manuel Enrique Amedo, natural de Mestre (Lugo), al intentar coger cerezas de un árbol existente en las inmediaciones de Echauri se cayó del mismo, produciéndose la fractura del esternón, algunas lesiones y una pequeña herida, lesiones todas ellas de pronóstico leve salvo complicaciones.

El Juzgado practica las diligencias propias del caso.

DESACATO AL JUEZ MUNICIPAL DE PERALTA

Días pasados estando en una bar de Peralta alborotando y blasfemando varios individuos entró el Juez municipal, requiriéndoles para que se callaran, y uno de ellos, llamado Santiago Francoy Villafranca (a) "El aragonés", prosiguió en su "labor" sin hacer caso y al salir el Juez a la calle salió detrás de él, diciéndole que no le reconocía como Juez y otras cosas "lindas" y provocadas, por cuyo motivo dicha autoridad ordenó su detención; cuando lo iban a conducir a la "perrera" otro individuo llamado Antonio Velasco Aranaz, de 28 años, se "adhirió" a todo lo "expuesto" por el Francoy, por lo que también quedó detenido.

"Hospedados" en el depósito empezaron a alborotar de lo lindo, por lo que el Juez en unión del alcalde tuvieron que personarse en la prisión para hacerles callar, y entonces, según dice el parte de la Guardia civil, los detenidos quisieron agredir a ambas autoridades, cosa que no pudieron lograr.

Los detenidos que allí había "hospedados" hicieron causa común con "El aragonés" y el Velasco, armando entre todo un jollín de mil diablos, por lo que fué necesaria la presencia de los "ceviles", sellándose los labios sin más contratiempos.

NIÑO ARROLLADO POR UN AUTOMOVIL

Dicen de Tafalla que sobre las 11,30 horas de ayer, en la calle de S. Fernández, al cruzarse el automóvil S. 5.766, conducido por Enrique Pérez Hernández vecino de Santander, con la camioneta Z. 3.916 de Demetrio Angós, salió por detrás de ésta el niño Angel Marco Mateo, parándose ante el automóvil indicado primeramente, del que recibió un golpe en el hombro izquierdo y erosiones en la cara y manos de pronóstico reservado.

Aunque el hecho es casual el juzgado actúa.

ANUNCIO DE LAS FIESTAS

Nuestro estimado amigo don Cecilio Oteo ha tenido la amabilidad de obsequiarnos con varios ejemplares del bonito programa que, al igual que en años anteriores, ha editado para anuncio de los Sanfermines.

Muchas gracias.

CHOQUE DE CICLISTAS

En el kilómetro 31 de la carretera de Leiza a Hernani, término municipal de Goizueta, chocaron los ciclistas Saturnino Alsúa Zubiri y Francisco Echeverría Perurena, de 31 y 24 años de edad, respectivamente, los cuales iban en dirección contraria y a bastante velocidad, resultando el Alsua con luxación de la clavícula del lado izquierdo y contusión en la ceja del mismo lado, de pronóstico reservado, y el otro "chocante" completamente ileso.

Del hecho se ha dado aviso al Juzgado.

INCENDIO DE MIESES

Ante la Guardia civil se presentó el vecino de Barbarin don Pablo Morrás Velaz, que es nada menos que el señor alcalde, manifestando que al ir por la mañana a una cabaña de uno de sus corrales se encontró con la desagradable sorpresa de que 16 cargas de alhova que tenía almacenadas habían sido pasto de las llamas intencionadamente, causándole perjuicios por valor de ciento cincuenta pesetas.

La benemérita dió cuenta de lo sucedido al Juzgado municipal, estando practicando las gestiones propias del caso para descubrir al incendiario.

SIEGA BARATA

El vecino de Cáseda Babil Oneca Gracia denunció a la Guardia civil que al presentarse en un campo sembrado de centeno que posee en la muga de Gallipienzo con objeto de segar, encontró a su convecino Dimas Olleta que se halla atando las mieses que había segado, en total nueve fajos, por lo que sin mediar palabra, éste se retiró dejando todo lo laborado en el campo.

La benemérita ha dado cuenta del hecho al Juzgado municipal de Cáseda.

LA BAJA DE LA ALHOVA

La Guardia civil de Arroniz, prestando servicio de vigilancia, al llegar al sitio conocido por "Luzurriaga", término de Barbarin, sorprendió con un fajo de alhova él y otro criado, sin tener la correspondiente autorización, al vecino de la misma localidad Cesáreo Salanueva Arana (a) "Zampel", de 40 años.

Fué denunciado al Juzgado.

UNA CHARRADA

José María Fernández Martínez, vecino de Arroniz, ha presentado una denuncia ante la Guardia civil porque noches anteriores le habían sido taladas unas 400 plantas de vid y 21 planzón de oliva de una viña que posee en el sitio conocido por "Molino Viejo", calculando los daños en unas cuatrocientas pesetas.

La Guardia civil detuvo como presunto autor del desaguisado a José Barandalla Iturralde, de 38 años, convecino del denunciante.

RECOGIDA DE "LA LIBERTAD"

En la Comisaría de Vigilancia nos dieron ayer cuenta de que cumpliendo órdenes de la Dirección General de Seguridad había sido recogidos los números sobrantes de "La Libertad" de Madrid, correspondientes al 20 del actual.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

Trece vendedoras del Mercado Público por comprar fruta para la reventa antes de la hora señalada para ello.

Uno, por embriaguez y escándalo en la vía pública.

UN RATERO

..Por el Agente de la Guardia Municipal señor Jiménez, fué detenido el conocido "turista" Esteban Garmendia Cenoz, el cual tenía en proyecto darse un atracón de lechugas que las había sustraído de una huerta, pero la intervención del Guardia le fastró la merienda.

Pasó con las lechugas a la Comisaría de Vigilancia donde quedó a disposición del Juzgado de Instrucción.

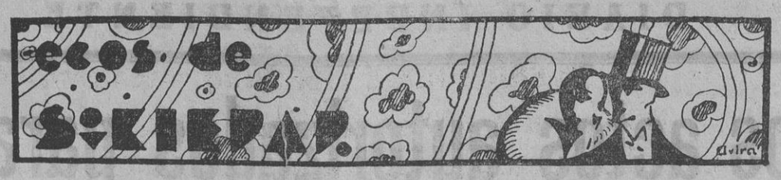
LO QUE SE PIERDE EN LA CALLE

En la Inspección de la Guardia Municipal, se halla depositada una pluma estilográfica, hallada en la vía pública, por el joven Carlos Navas Ruiz, la cual será entregada al que acredite ser su dueño.

ACTOS DE LABIBLIOTECA CATOLICO PROPAGANDISTA

La Biblioteca Católica-Propagandista, tendrá mañana festividad de San Pedro, misa y comunión general en la iglesia de los Padres Capuchinos a las ocho de la mañana.

En este religioso acto se repartirá un piadoso librito, escrito por el P. Ruiz Amado de la Compañía de Jesús.



VIAJES

Regresó de Lecumberri el teniente de alcalde don Pedro José Arraiza.

—De Zaragoza ha venido la señora de Alvarez con su hija Mercedes.

Veranean en Fuenterrabía la señora e hijos del arquitecto don Mariano Arteaga.

—De Cintruénigo, ha ido a San Sebastián don Rafael Lataillade.

—Regresó de Madrid la culta profesora de las escuelas de Calderería señorita Nieves Beriain.

—De San Sebastián ha ido a Sangüesa doña Irene Verdaguer.

—De la Arboleda ha venido el R. P. Uriarte, dominico.

—Ha ido a San Sebastián don Vicente Arocena.

—De Madrid han venido las encantadoras señoritas Nina y María Camino de Gorricho.

—Al Balneario de Belascoain han llegado: don Macario Hualde y don Francisco Fuentes, de Pamplona.

—Del mismo Balneario han salido: don Jesús García (Urbo), de Pamplona y don Jorge Castillo y señora, de Grisén (Zaragoza).

—Ha regresado de Zaragoza el estudiante don Joaquín Arraiza Goñi.

—Regresó de Madrid la señorita Vichori Maisonave.

—De la misma capital el doctor Juaristi.

—Ha ido a San Martín de Unx el culto catedrático del Seminario don Zósimo Muruzabal.

—De Tudela el catedrático don José María Cía con su señora.

—De Zaragoza se ha trasladado a sus posesiones de Sádaba don Severiano Salvo, su esposa e hijos.

VARIAS

En el Noviciado de las Religiosas del Sagrado Corazón, de Azpeitia, ha ingresado la virtuosa y distinguida señorita pamplonesa Carmen Iriarte.

Que Dios Nuestro Señor le conceda la virtud de la perseverancia en su vocación.

—Ha sido elegido Presidente del Consejo particular de las Conferencias de San Vicente de Paúl, para cubrir la vacante producida por el fallecimiento de don Julio Altadill (que en paz descanse), el ex diputado a Cortes don Justo Garrán.

ENFERMOS

Se encuentra delicada de salud la distinguida señora doña Joaquina Iturrarte, viuda de Mosso.

MADERAS
De pino Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

NATALICIOS

Los señores de Ochoa-Sarasola de Irurzun, han visto aumentado su hogar con el feliz advenimiento de una hermosa niña.

Tanto la madre como la recién nacida se encuentran en perfecto estado de salud.

Reciban nuestra enhorabuena los venturosos padres y demás familia.

—Doña María Camino Pueyo, esposa del acreditado industrial don Manuel Sarobe, ha dado a luz felizmente una hermosa niña que se llamará María del Camino.

Tanto la madre como la recién nacida se encuentran en perfecto estado de salud.

Reciban los venturosos papás nuestra enhorabuena.

MATERIAL FOTOGRAFICO
RUPEREZ
Calceteros, 12, PAMPLONA

NOTAS TRISTES

Hoy hace un año que pasó a mejor vida, después de recibir con gran fervor los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, don Homero de Biurrun Garmendia, (que en paz descanse).

Una rápida y cruel enfermedad minó la existencia de don Homero de Biurrun, que, pletórico de salud y vida, y con el optimismo de sus entusiasmos por la abogacía, a las que dedicaba de lleno todo su talento y laboriosidad hasta última hora, mantuvo la serenidad de sus energías sin que nada hiciese presumir un final tan rápido.

Su paso por este mundo fué sembrado de obras buenas que le facilitaron el camino de la recompensa eterna, después de haber dejado en este un gratísimo recuerdo que perdura entre afectos y bendones.

Al cumplirse esta triste fecha, renovamos a su hermano don Gabriel, tan querido en esta casa, tío don Tomás Garmendia y demás familia, nuestro afecto y sentimiento.

Todas las misas que hoy, viernes, día 28, se celebren en la Santa Iglesia Catedral, cinco parroquias y demás iglesias y conventos de la capital y extramuros, podrán ser aplicadas en sufragio del alma de don Homero de Biurrun Garmendia (que en paz descanse).

* * *

Mañana, día 29, hace un año que confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, entregó su alma al Creador la bonísima señora doña Cándida Iraizoz y Unzué de Benito (que en paz descanse).

No se ha olvidado entre sus extensas amistades aquella bonísima señora, caritativa y afable con todo el mundo.

En este doloroso aniversario hacemos presente nuestro afecto y nuestro duelo a su desconsolado esposo don Fidel Benito; padres don Andrés Iraioz y doña Florencia Unzué; hermanos don Jenaro, doña Sabina, don Isaac, doña Rosalía, don Miguel y doña Rosa; hermanos políticos, tíos, primos y demás familia, y pedimos a nuestros lectores una oración por el eterno descanso de la finada señora (q. e. p. d.)

Contabilidad y Cálculo Mercantil
ENRIQUE AYARRA
CIUDADELA, 13, SEGUNDO

LICOR Y ELIXIR
CHARTREUSE
TARRAGONA

DE LA ALCALDIA

—ooo—

Al señor Mata le anuncian la sampedrada

—ooo—

Vagos y maleantes puestos fuera de Navarra

En nuestra visita diaria al alcalde don Tomás Mata nos informó de que habían sido puestos fuera de Navarra unos cuantos vagos y maleantes que estaban recluídos en el depósito municipal, quedando éste completamente solitario.

SERENATA AL SEÑOR ALCALDE

Asimismo nos comunicó el señor alcalde que el presidente de "Los Amigos del Arte" don Ramón Bengaray, le había enviado un atento oficio en el que le da cuenta que la rondalla de la sociedad le obsequiará en la noche del sábado al domingo con una serenata.

LA SESION DE HOY

A las seis y media de la tarde de hoy, viernes, celebrará sesión los señores munícipes, con el fin de despachar los asuntos que figuran en el orden del día y que son los siguientes: Siete de entrada; un informe de la Comisión de Gobierno; ocho de Ensanche, entre el que se encuentra la petición hecha por el "Club Atlético Osasuna", referente a la ampliación del campo de fútbol de San Juan y cinco de Fomento.

Por lo que pueden ver los lectores la orden del día es bastante extensa.

Liquidación por traspaso de local
Establecimiento de "Las Muñecas".
Géneros de punto y Confecciones.
Precios reducidísimos.
MAYOR, 66

NOTAS JUDICIALES

—ooo—

A puerta cerrada

—ooo—

Un año de prisión

AUDIENCIA PROVINCIAL

Señalamiento para hoy:

A las nueve de la mañana. Ante el Jurado de la capital se verá hoy la causa seguida contra A. M. y dos más por coecho.

Informarán los letrados señores Aranzadi (don Manuel), Goñi Urriza y Pueyo.—Procuradores Iriarte, Del Olmo y Ruiz.

Declararán 18 testigos.

JUICIO POR JURADOS

Ante el Jurado de la capital, y a puerta cerrrada, se vió ayer mañana la causa seguida contra José Artaso Azcona, por supuesto delito de abusos deshonestos"

En el acto de la prueba la defensa se conformó con la petición Fiscal, que era la de un año de prisión mayor, accesarias y costas, dándose seguidamente por terminada la vista.

Lejía "LA NAVARRA"
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA
Fábrica en Estella y Villafranca

REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS

María Mercedes Miqueo Torres.

DEFUNCIONES:

Esteban Beascoechea, de 22 años, de Echano (Vizcaya), Hospital Militar.

Pedro Aguirre, de 62 años, de Nardués de Aldunate, Jarauta, 81, tercero.

MATRIMONICS:

Ninguno.

EN EL ORFEON

—ooo—

El ensayo de esta noche

PARA EL HOMENAJE A LA VEJEZ

Se recuerda a los señores orfeonistas—caballeros, señoritas y niños— que esta noche, a las ocho y media, se celebrará el único ensayo de las obras que mañana serán interpretadas en la fiesta del Homenaje a la Vejez que tendrá lugar a las doce en el Bosquecillo de la Taconera.

La Dirección ruega a todos encarecidamente la puntual asistencia.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino.--Don Juan Adot Ansoleaga, 15, cuarto.

San Nicolás.--Don Enrique Beramendi Zapatería, 47, cuarto izquierda.

San Juan.--Don Sergio Iráizoz, Navarrería, 41, segundo.

San Lorenzo.--Don Fidel Sola, Navas de Tolosa, 23, primero idz.

San Agustín.--Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.

FARMACEUTICO

Señor Negrillos, Mayor, 59.

Señor Navascués, Estafeta, 89.

Señor Castellot, Chapitela, 4.

DEL GOBIERNO CIVIL

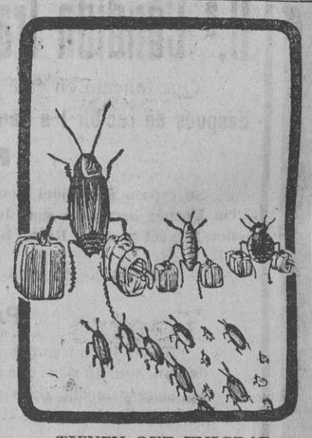
—ooo—

Las fiestas del domingo y el orden público

CARENCIA DE NOTICIAS DE INTERES

El señor gobernador nos dijo ayer a los informadores locales que carecía en absoluto de noticias de interés para la Prensa; únicamente nos participó que aun cuando no era día de visitas había recibido al Presidente de Sala don Ramón Lafarga, que fué a comunicarle que se había hecho cargo interinamente de la Presidencia de esta Audiencia; señores Casanova y Uranga, por Falange Española; Martínez Berasain, por los tradicionalistas, al comandante de la Guardia civil don Luis Espinosa y al capitán de Asalto señor Atauri, con los que conversó largo rato por cuestiones relacionadas con los actos del día 30.

BRONQUITIS CRONICAS — REUMATISMOS — COJITIS — HEMORROIDES—VARICES, etc.
Enfermedades de la Próstata
"Prostatitis"
Curación radical sin dolor ni operación.
Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X
Florida, 17—VITORIA—Teléfono 1417
Médico, ANGEL DE GAROIZABAL


TIENEN QUE EMIGRAR
Porque ahora no les vale refugiarse en los intersticios y agujeros. El "EUCASTICO ALIRON" aplicado a muebles y suelos, acaba con pulgas, chinches, cucarachas y demás molestos y repugnantes bichitos.

Extenso surtido en tejidos de seda
Lo más nuevo para la presente temporada
Ultimos dibujos en crespones estampados exclusivos para esta casa desde
Cuatro pesetas
Hilos lisos y estampados - Pañería de Caballero grandes colecciones - Precios sin competencia
Casa San Julián
Blanca de Navarra, 17 - Teléfono 1371 - PAMPLONA

M.C.D. 2022

Noticias de todos los deportes

CICLISMO

—oOo—

Ante la prueba "San Fermín". Los primeros inscriptos, subvenciones y premios recibidos

Para esta gran prueba internacional que se ha d ecelebrar el primer día de nuestras fiestas, se puede ya dar por descontado un éxito de la Sociedad organizadora.

Estos entusiastas muchachos de la Unión Ciclista, no descansan un momento en la dura organización que lleva una prueba de esta envergadura, que sino por el entusiasmo que les precede no sería posible llevarla a cabo, siendo prueba de la índole tan costosa, y por todo esto les hace asegurar un éxito de organización y llevar a cabo una interesante prueba.

Los primeros inscriptos

1.—Juan Arbizu, de la U. C. N.
2.—León Ganuza, de idem.
3.—Demetrio Isaba, de ídem.
4.—José Lisarri, de ídem.
5.—Teodoro Nepote, de idem.
6.—Leopoldo Villazán, de ídem.
7.—José María Lecumberri.
8.—Eusebio Leranoz.
9.—Miguel Fernández, de ídem.
10.—Miguel Irurzun, de idem.
11.—Florentino Guinea, de ídem.
12.—Julián González, de idem.
13.—Pablo Polo, de ídem.
14.—Salvador Teré.
15.—Martín Canarias.
16.—Miguel Elizalde.
17.—Benito Condon.
18.—Fernando Carroza.
19.—Giordamo Zrimio, italiano.

Premios y subvenciones

Excmo. Gobierno de la República, 1.000 pesetas; Excma. Diputación de Navarra, 250; Excmo. Ayuntamiento de Pamplona, 250; D. Emilio de Sola, Excmo. Gobernador de Navarra, 50; don Tomás Mata, Alcalde de Pamplona, una hermosa copa; un deportista, 100 pesetas; don Martín Canarias de Larrasoaña, 5; Hotel Burguete, 35; Hotel Loizu de ídem, 25; Fonda Imaz de Aciz, 2; Erdozain, industrial de Aoiz, 10 pesetas y un bonito farol piloto; fábrica de Cervezas y Gaseosas de Fermín Landa de Sangüesa, 5; Sixto Torres, Representante de la "Orbea" en Sangüesa, 5; Círculo Tradicionalista de Sangüesa, 25; señor Echeverría, maestro de Sangüesa, 5; Bar Marcelino Aoiz, de Sangüesa, 10; Fonda Labiano, de ídem, 5; Casa Viajeros de viuda de Carlos, de ídem, 5; Hotel Madrid, de ídem, 5; la casa "Orbea", ha donado una fina máquina de carrera de su acreditada marca; Emilio García Enciso (Estanco), una elegante cartera de caballero.

—×—

La Comisión organizadora hace presente a toda persona o entidad que se le ha pedido su ayuda, lo haga lo más breve posible, a fin de ir terminando sus trabajos de organización.

En días sucesivos nos iremos ocupando de esta magna prueba.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

LEZCANO y GURUCEAGA
contra
PLAZABONA y ASCUNCE

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

—×—

Viernes 28 de Junio de 1935 . . . . .

Matinée siete y cuarto
Noche diez y media

DIA DE MODA
FEMINA

PARAMOUNT presenta a BING CROSBY, JACK OAKIE y RICHARD ARLEN en la interesante producción musical

Alegría estudiantil

Mañana sábado.
La aventura fantástica
EL HIJO DE KONG

Cine Novedades

TELEFONO 1601

—×—

Hoy viernes no hay función

—×—

Mañana sábado:

El misterio del cuarto azul

OLIMPIA Teléfono 2264

Hoy viernes
Paramount presenta su producción.
¡¡A TODO GAS!!
Por Jack OAKIE.-W. C., FIELDS, ANNY CLYDE y BEN TURPIN.

En pleno reino de lo arbitrario y disparatado, este film cómico nos conduce a través de las más divertidas peripecias, uniendo de manera perfecta deporte, ironía y humorismo.

REBUSCANDO

Y ahora, no nos toca mas que hablar de fichas.

Por ejemplo...

El Arenas quere poseen para la próxima temporada, un potente cuadro. Muy bien.

Para ello, los simpáticos guetxotarras retiene a todos los equipiers profesionales.

Y...

Busca nuevos elementos para echar un remiendo a los sietes que sus directivos consideran oportuno dar unos zurciditos. Estupendamente bien.

"Ahora"... los "cuartos". "Eso" ¡hum!

* * *

Su querido hermano, el Athlétic de Bilbao, tampoco se duerme para la próxima temporada.

Un buen chico y un excelente jugador, ha firmado por el club de la chimbolandia.

Se trata... de Bergareche, procedente del club Guetxo F. C.

Cilaurren y los demás... están muy cerca del anzuelo.

¿Picarán?

. Yo creo que sí.

* * *

Arrea...

En Valencia están dispuestos a llevarse la próxima temporada, todas las ligas y todas las copas, habidas y por haber.

Tienen un "montón" de pesetas para la adjudicación de jugadores.

¡Ahí van fantasías:

"Están próximos a ingresar los hermanos Regueiro, del Madrid, Morera, Pedrol y Zabalo, del Barcelona, En la Directiva valencianista se han reunido más de 200.000 pesetas para adquisición de jugadores; se tantea la adquisición de los delanteros y un medio ala norteños, y aunque alguno de ellos ha renovado su licencia, si el Club de procedencia se presta a una inteligencia aún pudiera ser."

* * *

Mientras tanto aquí estamos a la espera de que el corazoncito de los "papás" del fútbol peninsular nos digan algo, sobre la "tremebunda" sanción que comunica el señor García Durán.

Claro...

Al fin se habrán salido con su "cabezonada".

* * *

El Sevilla campeón y no pasará nada.

Pero...

Ya verán cuánto se va a hablar la próxima temporada de la "eterna" rivalidad Sevilla-Osasuna.

Y sinó al tiempo. Ahora que yo no sé nada. Prometo no bañarme en aguas del Guadalquivir.

* * *

Nuestro querido amigo "el soplón", nos ha soplado el siguiente notición:

—¿Ya sabes?

—¿Qué?

—Que la Comisión de Fomento va a informar favorablemente la instancia de Osasuna y que promete—según parece—ayudar con 25.000 pesetas para ampliar y retocar el campo de San Juan.

—¡Caraciola!

Les advierto que nuestro amable "soplón" no puede ver el pelotón, ni en un cuadro de Velázquez.

Pero ya va... ya va interesándole un poquito.

Para Septiembre lo tenemos hecho un "hincha" de los finos.

De todos modos, ya lo saben: hoy se discute en el Ayuntamiento si se suelta la manaeca" o no, para el arreglo del precioso (?) campo de San Juan.

Optimismo, como siempre.

* * *

Y mientras tanto...

El paquete de esos entusiastas mozos de la Unión Ciclista nos preparan para el día del pis-pi-ribis una carrera de "bicis" que ya, ya, ríanse ustedes de la Vuelta... al Castillo.

Va a ser cosa pero que muy seria.

Ya se ha inscripto un "macorrini" a la "italiani".

Y luego...

Luego mañana, o pasado mañana, se inscribirán los Montero, los Derruit, los Bastida, y... ¡hasta los Mulas!

¡Arre, "burra"!

Esto de los tubulares marcha pero que inmejorablemente.

¡Qué éxito van a tener los chicos de la Unión Ciclista!

* * *

Tanto hablar y ya se me ha pinchado el tubular.

Hasta mañana.

Autobuses Pamplona-Vitoria-Bilbao

—×—

AVISO

Se pone en conocimiento del público, que a partir del día PRIMERO DE JULIO PROXIMO, queda establecido el servicio de verano de Viajeros, con salida de ésta capital a las CUATRO DE LA TARDE, quedando desde dicho día los servicios, en la forma siguiente:

PRIMER SERVICIO (Diario)

SALIDA:
Salida de Pamplona a las 7 de la mañana.
Llegada a Vitoria a las 9 de la mañana.
Llegada a Bilbao a las 11,15 de la mañana.
REGRESO:
Salida de Bilbao a las 4 de la tarde.
Llegada a Vitoria a las 6 de la tarde.
Llegada a Pamplona a las 8,15 de la tarde.

SEGUNDO SERVICIO (Diario)

SALIDA:
Salida de Pamplona a las 4 de la tarde.
Llegada a Vitoria a las 6 de la tarde.
Llegada a Bilbao a las 8,15 de la tarde.
REGRESO:
Salida de Bilbao a las 7,30 de la mañana.
Llegada a Vitoria a las 9,30 de la mañana.
Llegada a Pamplona a las 11,30 de la mañana.

Pamplona 25 de Junio de 1935.

LA EMPRESA

DE ACTUALIDAD

Sí se sanciona a Osasuna, reclamamos también un duro castigo para esos árbitros desaprensivos y muy especialmente para el mismo presidente de la Nacional señor García Durán.

Hemos leído con detenimiento las declaraciones hechas a su llegada a Madrid, de regreso de Pamplona, de presenciar la semifinal Osasuna-Sevilla, por el señor García Durán, presidente del Comité Nacional de Fútbol, y nuestro asombro crece de punto cuanto con más seriedad las desmenuzamos y estudiamos para ver de compenetrarnos con el criterio sustentado por el engreido personaje del deporte (?).

Estamos plenamente convencidos de que el público navarro salió del seguro; de que no se puede tolerar que en un campo de fútbol ocurran cosas como las que ocurrieron el pasado domingo en San Juan, y que cuando ocurren se hace precis y necesaria la imposición de una fuerte sanción a los autores de tal desaguisado, aunque de rechazo salga perjudicado el que tal vez menos culpa tenga de ello, el Club a quien pretendían defender.

Pero el señor García Durán, que ha fulminado sus rayos olímpicos sobre los exaltados autores de los lamentables incidentes ocurridos en Pamplona, no ha sabido o no ha querido darse cuenta de que en la mayoría de los delitos hay circunstancias modificativas de la responsabilidad; unas que la eximen, otras que la atenúan, y otras, finalmente, que la agravan.

¿Qué circunstancias han precedido al delito—si así pudiéramos llamarlo—cometido por buena parte del público que asistió al citado encuentro? Nadie ignora, y menos el señor García Durán, testigo presencial de las fechorías de los árbitros señores Steimborn y Melcón, los atropellos de que estos señores hicieron víctimas, primero, a los dos Clubs madrileños, y luego, al Osasuna, en beneficio del Sevilla F. C.; ni el trato de que el equipo pamplonica fué objeto en el Nervión por parte no sólo de los jugadores del Sevilla, sino también del público, y no tiene nada de extraordinario que los "hinchas" del Osasuna, viendo que todo aquello quedaba impune, se quisieran tomar la justicia por su mano al darse cuenta de que nadie se la hacía.

Repetimos que condenamos esos excesos de los fanáticos y reconocemos que merecen alguna sanción, pero también reclamamos que se tengan muy en cuenta, a la hora de imponer el castigo, las circunstancias en que se ha producido. No diremos que del todo eximentes—porque nadie debe tomarse la justicia por su mano—, pero circunstancias atenuantes y muy calificadas modifican en este caso la responsabilidad contraída, y esperamos que la ecuanimidad de los miembros del Comité Nacional no lo echen en olvido.

Pero si se sanciona al Osasuna y a su público, reclamamos con toda la energía necesaria una sanción mucho más dura contra los árbitros señores Steimborn, Melcón y Vilalta, que con su desatentado proceder han dado lugar a que se haya llegado al estado de cosas que todos lamentamos, y puestos en el terreno de la estricta justicia, la reclamamos también contra quienes no han sabido imponerla desde los altos sitiales que ocupan, y muy especialmente contra el mismo señor presidente, señor García Durán, que ha vivido muchos de estos momentos trágicos del fútbol y no ha sabido o no ha querido—esto habría que averiguarlo—sancionarlos, como era su obligación, para que no volvieran a repetirse.

Esa impunidad o inmunidad de qu eparecen disfrutar los señores de la trencilla ante sus mayores desafueros no puede continuar, aunque la amparen con su manto protector los que ostentan la suprema magistratura futbolística.

Ese vergonzoso contubernio que parece existir—aquí del famoso proverbio latino "do ut des"—entre los encumbrados del silbo y de la burocracia futbolística, que tan bien encaja, por lo visto, en los procedimientos del presidente del Comité Nacional, originario de una región en la que primeramente pretendieron introducirse en la escena futbolística los viejos modos del caciquismo, estilo Montero Ríos and Company, debe desaparecer radicalmente, si no de propia voluntad, por imposición de los Clubs, y si éstos no se deciden a hacerlo, por medio de una enérgica campaña de Prensa que ponga al descubierto a los que no se les cae de la boca las palabas "deporte y deportivismo, y, sin embargo, no saben lo que significan—y si lo saben se ciscan en ellas—y las toman como escabel para escalar un puesto o buscar un enchufe que en otro orden de cosas nunca lo hubieran logrado por falta de aptitudes y de merecimientos.

Que se castigue al Osasuna (?), pero, teniendo en cuenta, como hemos dicho, el estado pasional, y poco menos que inconsciente, en que se hallaban los autores por los sucesos que casi inmediatamente le habían precedido, pero que se castigue también con l amáxima energía a Steimborn, a Melcón y a cuantos, como ellos, hacen befa y escarnio de la delicada misión que se les encomienda.

Y aun cuando al señor García Durán le parezca un atrevimiento, también reclamamos contra él una sanción, por lo que antes hemos dicho, y porque ha faltado a lo que dspone el reglamento sobre prohibición a todos los que intervienen en la organización futbolística de hacer declaraciones a la Prensa sobre actitudes del público, etc.

Pero, por lo vsto, las "bulas para difuntos" no han desaparecido.

¿SU TRAJE?

No lo dude está aquí

CUATRO UNICOS PRECIOS

	Pesetas.
Traje de dril Fresco a su medida...	30'00
Traje estambre a su medida...	50'00
Traje Cheviot Inglés a su medida...	60'00
Traje Lanilla Superior hecho a medida...	100'00

Sólo ALMACENES AZCARATE, por su organización Comercial, puede vender a estos precios.

¡OBREROS! Bombachos, trajes azules, buzos, Guardapolvos, Camisas, Calcetines, Calzoncillos, Camisetas verano, e infinidad y variedad de artículos, encontraréis en nuestros tres Almacenes de esta Plaza, a precios regalados. Pantalones bilbaínos para farra desde 5 pesetas.

Almacenes Azcárate

Mercaderes, 9 Zapatería, 15 Doña Blanca de Navarra, 11

Teléfono 2204.-PAMPLONA

¡Suiza sin salir de España!

CONOCE USTED LOS MAS ESPLENDIDOS PAISAJES ESPAÑOLES?

Instalándose en el Hotel Pirineo de Isaba (Navarra) situado al pie de magníficas pinadas disfrutará usted de un veraneo tranquilo y podrá admirar las bellezas del Pirineo y Valle del Roncal.

PENSION COMPLETA DESDE 10 PESETAS.

Precios económicos a familias y largas temporadas.

Confort moderno. Agua caliente y fría en todas las habitaciones. Cuarto de baño. Salón de Música y Lectura. Cocina esmerada atendida por el arrendatario VICENTE MORENO (cocinero).

Apertura 15 de Junio.--Diríjase la correspondencia desde 1.º de Junio al administrador-arrendatario.

Aceros
Hierros
Carbones
Ferretería
Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite pida Vd. catálogo gratis MARRODAN Y REZOLA Apartado 1 LOGROÑO

Bombas
Motores "Otto Deutz"
Maquinaria de panadería

Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

Patriota: Juega siempre con naipe vasco

DE BOXEO

—×—

El triunfo de Joe Luis sobre Carnera

El boxeo mundial, parece ser que evoluciona en correspondencia paralela con nuestros campeonatos futbolíticos.

Las derrotas de los "históricos" en las dos ramas deportivas, ha constituído un caso no sucedido hasta ahora.

Fué Alf. Brown, todo historia y experiencia, el que cayó a manos del valenciano Sangchilli.

Aunque de poca monta, adquiere ya mayor relieve la reciente y famosa derrota de Baer.

Otro fracaso más de los prestigiosos y un triunfo rotundo del "cargador de muelle".

Nosotros, la verdad, presumíamos un nuevo fracaso de Carnera en su lucha con Joe Louis.

Nunca ha existido en el italiano una técnica boxística que le diera dignidad para remontarse a la obtención del título de todas las categorías.

Llegó, sí; pero tampoco dejamos de observar repetidas veces que, en realidad, Carnera era un boxeador sin clase y solamente de gigantesca corpulencia.

La categoría de Joe Louis se ha elevado "espumosamente" con su triunfo en New York sobre el europeo.

Adivinamos en el negro al futuro campeón de todas las categorías, al que derrote alarmantemente a Broddock, la figura del día.

Era la primera vez que el de Detroit cambiaba guantes con un hombre de altura, en cuanto a categoría.

Sus anteriores adversarios no pasaban de ser simples "campeones de la marina" o "magnífica esperanza local".

Art Sikes, Charles Massera, Lee Ramage.

He aquí los nombres de algunas de las víctimas del reciente vencedor de Primo Carnera.

Si bien, ciertamente, los nombres de esos rivales ninguna categoría encierra dentro de sí, también es verdadero el hecho de que de los 14 combates que la prensa estadounense le atribuye como ventilados por él en los 14 ha vencido brillantemente, tan brillantemente, que obtuvo 12 k. o.

Record tan soberbio, probablemente, ningún boxeador lo ostentará en su historial.

La categoría de sus adversarios, hasta ahora podría restarle méritos a la hazaña de la prodigalidad de k. o., pero ahora, al vencer al gigante italiano y derrotarle también por k. o., todo ello reza favorablemente en favor del prestigio del americano.

Carnera abandonó, deshecho materialmente, en el sexto asalto.

La derecha de Joe Louis pega—se afirma—con tanta contundencia, que nadie es capaz de resistirla por segunda vez.

Tiene una derecha de piedra—se afirma.

He aquí el verdadero secreto de esos k. o que reparte la nueva esperanza boxística: la derecha de Joe Louis.

Pronosticamos también que esta derecha le dará en época no muy lejana, el título de todas las categorías.

La época no la precisamos. Será, desde luego, el mismo día que Braddock se muestre dispuesto a jugarse el título con Joe Louis.

Las glorias boxísticas, los fenómenos americanos, han tenido siempre un rival-sombra que les diera publicidad.

Estos "dobles" por lo general, suelen siempre ser negros. El color da más espectacularidad y mayor sensación.

Hagamos historia.

El africano Peter Jackson persiguió siempre a Sulliván.

Harri Wills, "La Pantera de Orleans", dió vida a Dempsey.

Luego vino otra "amenaza negra".

Esta era George Godfrey en quien, los diarios americanos, vieron al hombre perfecto para dar emoción al boxeo y vida al entonces campeón mundial, Tunney.

Todos los que, a través de la historia, han venido haciendo el papel de "amenaza negra" nunca llegan a ser figuras "verdad" del boxeo.

Se les dió, sí, un poco de nombre, pero allí no había espontaneidad, ni sinceridad.

Se les dotó de nombre, porque, de esa manera, se daba más honor y mayor "bombo" a los campeones mundiales de los tiempos

En Joe Louis se vió a la sombra ideal del campeón del mundo.

La "amenaza negra" ya la tenían.

Ahora bien; se ideó a Joe Louis como al hombre que diera más emoción a la monotonía "bacriana".

Lo sucedido, ya lo sabemos. El judío pierde escandalosamente con un "cargador de muelle".

De todas maneras, Joe Louis continuaba siendo la "amenaza negra" del nuevo campeón.

Lo es todavía, pero tan en realidad, que los grandes promotores han tomado la cosa en serio.

El triunfo del negro sobre Carnera habrá alarmado a los Tex Rickard de la época. El Madison Square Garden, tambaleará sin saber qué decisión tomar.

Se ha visto en Joe Louis tanta clase, se ha visto tal cantidad de potencia en su formidable derecha, que los pronósticos no han tardado en aparecer.

"La derecha de Joe Louis llevará a éste a la obtención del título muncial".

Nosotros tememos por Braddock, aunque no ignoramos que éste procurará esquivar los retos del de Detroit.

Un campeón de clase en perspectiva.

88 kilos, 20 años y un entusiasmo tan férreo como su derecha.

Todo ello, augurio firme de la aparición de un nuevo Dempsey, de otra gloria eterna, de un campeón perpetuo, en contraposición con estos hombres de teatro, campeones interinos, que tanto daño ocasionan al boxeo sincero y noble.

SALGARI

Cremanin El postre de moda cría niños robustos

LA PELOTA

En el Euskal-Jai

Una bonita combinación nos preparó ayer el intendente de nuestro primer frontón.

Contendían Lesaca en la zaga, y Unzué en los primeros cuadros, contra Bengoechea y Fitero.

El dinero se dió, desde el principio, en favor de los citados en último lugar, que siempre llevaron la iniciativa del partido, aunque muy estrechamente vigilados por Lesaca y Unzué.

En ocasiones el empate se veía venir con el general alborozo de los "chipas" y la consiguiente exaltación de los "barbos".

Pero al fin...

Sucedió lo que los "barbos" habían vaticinado. Se "comieron" a los "chipas".

Los "favoritos" Bengoechea y Fitero, cumplieron los cincuenta tantos del partido, dejando en el tanto 47 a Lesaca y Unzué.

OFICIALES

COMUNIDAD DE REGANTES DE ABARZUZA

A las efectos de lo que preceptua el artículo 53 de las Ordenzas de esta Comunidad, se convoca a Junta general ordinaria de partícipes de la misma para las seis de la tarde del día 7 del mes de Julio próximo advirtiendo; que de no reunirse mayoría, quedan convocados en segunda para igual hora del día 21 de dicho mes en la que se adoptará acuerdo, sea cualquiera el número de los concursantes

Abárzuza 23 de Junio de 1935.

El Presidente,
Agapito Morrás

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciosas como son: gástrica, tifus, grippe, etc.

Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75.570

REGALOS DE HADAS

Precioso estuche, de seda, lujosamente presentado, conteniendo quince clases semillas, violetas, claveles, pensamientos, cinerarias, y otras de delicado aroma y hermoso colorido, de los vergeles andaluces. Sólo CINCO PESETAS a reembolso.

Pedidos a ANDALUZAS.—Raimundo Fernández, 10, MADRID.

¡¡PATRIOTA!!
¡¡Solidario vasco!!

Acuérdese que las mejores escopetas son as que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 12, primero, EIBAR.

REPRESENTANTE PARA NAVARRA: ANTONIO MARTINENA.—TAFALLA

Depositarios para Navarra
ILUNDAIN y COMPAÑIA
Teléfono 2347
Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL. Adoptado en Casas Avícolas, Servicios Colombófilos, Circos gallísticos, Casas de campo, etc.

Caja pequeña, 1'85, y 15'50 pesetas caja grande para Granja.

Hotel de E. Soravilla

BETELU (Navarra)

El más próximo al Balneario

Nueva instalación de agua corriente

M.C.D. 2022

Información telefónica general

NOTICIAS DE MADRID

Azaña acude a la Cámara y hace declaraciones sobre la actualidad política

Jiménez Fernández en la reunión de Acción Popular

Martínez Anido cumplimenta a Gil Robles

Alba y la comisión de presupuestos.

Madrid 27, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:

Decreto de Industria aprobando el estatuto que se inserta de las Cámaras oficiales representativas de la economía de las posesiones españolas del golfo de Guinea.

Decreto de Guerra disponiendo que el artículo segundo de 28 de febrero de 1935 sobre situación del personal de jefes y oficiales quede redactado en la forma que se inserta.

Orden de Agricultura disponiendo que la Comisión delegada a que se refiere el apartado séptimo del artículo 13 de la ley de 9 de junio de 1933, quede constituída en la forma que se expresa.

En concepto de productores de trigo pertenecientes a Asociaciones agrícolas formarán parte de la misma don Blas Cantalapiedra, diputado a Cortes, y don Juan Creus, y la presidencia de la Comisión la ejercerá el ingeniero agrónomo don Narciso Ullastres.

El "Diario Oficial de Guerra" publica una orden circular disponiendo quede sin efecto el anuncio de vacantes del mes actual en la primera sección del cuerpo auxiliar subalterno del Ejército y el que corresponde al personal de escribientes del Cuerpo de oficinas militares y de los restantes Cuerpos politicomilitares a extinguir, solamente en aquellas vacantes que pertenezcan a centros y dependencias donde la reducción de auxiliares administrativos sea en igual o mayor proporción a ellas, debiendo atenerse para la publicación de las mismas, en los meses sucesivos, a la total extinción del sobrante de estos últimos.

AZAÑA EN EL CONGRESO

Esta tarde acudió a la Cámara el ex presidente del Consejo de Ministros señor Azaña. Su presencia en el hemiciclo fué comentadísima.

Después, en el salón de conferencias, se encontró con Casares Quiroga.

Dijo que había ido a revisar el sumario sobre lo de Barcelona, que se guarda en la Cámara de los diputados.

EL PROBLEMA DE LAS PIZARRAS

Con objeto de resolver el problema de las pizarras bituminosas de Puertollano, el ministro de Industria y Comercio llevará mañana al Consejo un proyecto de ley.

El señor Lerroux ha prometido a la comisión de diputados de Ciudad Real apoyar el proyecto y la misma promesa les ha sido hecha por el señor Gil Robles.

REUNION DE REPRESENTACIONES PROVINCIALES

En los salones de la Diputación provincial se reunieron los representantes de 22 corporaciones provinciales, ocupando la presidencia el presidente de la de Madrid, a quien acompañaban en la mesa los presidentes de Badajoz, Alicante, Castellón y el secretario de la de Madrid.

Trataron sobre la manera de evitar les sean quitadas las recaudaciones que forman parte de la Hacienda provincial, en virtud de la ley de Coordinaciones Sanitarias.

A las seis de la tarde se encontraban reunidos dichos representantes para resolver la pauta a seguir en la reunión de hoy. Mañana se celebrará una nueva reunión.

MARTINEZ ANIDO CUMPLIMEN AL MINISTRO DE LA GUERRA

El teniente general señor Martínez Anido acudió esta mañana al Ministerio de la Guerra para cumplimentar al ministro y demás autoridades militares.

LA LEY DE RESTRICCIONES SALDRA

El ministro de Hacienda, señor Chapaprieta, habló en un grupo de periodistas y de diputados de la oposición y dijo: Estén ustedes seguros de que la ley de Restricciones saldrá. Es como si estuviera ya en la "Gaceta". Y si no sale es igual; no crean ustedes que por esto va a haber crisis. Dentro de seis o siete meses es probable sea llegado el momento de provocarla; pero, por ahora, no piensen en ello.

EL GRUPO ESPAÑOL DE UNION INTERPALAMENTARIA

Se ha reunido en el Congreso el grupo español de Unión Interpalamentaria, con asistencia de gran número de diputados.

Se acordó asistir a la Conferencia de Bruselas, en la que se tratará de importantes problemas, como son: paro forzoso, reducción de armamentos, crisis del parlamentarismo y situación internacional.

La representación española ha sido encargada de abrir el debate.

LA CRISIS DE LA DIPUTACION

El gobernador civil dijo a los periodistas que la lista de la nueva Diputación Provincial, publicada por algunos periódicos, carece de efectividad. Reconoció que, en efecto, la Diputación se halla en crisis latente y exige su reorganización.

Añadió que se propone extender la representación a partidos políticos que no se hallan representados ahora en la Corporación.

REUNION DE LA MINORIA DE ACCION POPULAR

A las tres y media de la tarde se reunió la minoría popular agraria bajo la presidencia del señor Gil Robles. Según la nota facilitada por el secretario de la misma señor Carrascal, se examinó la situación política parlamentaria hasta el momento presente y desde aquí hasta el cierre de las Cortes. El señor Gil Robles dijo que los problemas principales son tres: Proyecto de Reforma de la Constitución, de Ley Electoral y Reforma agraria.

Con referencia a los actos que el partido organiza en Medina del Campo manifestó el señor Carrascal que se acordó la reducción de oradores en el mitin, hablando por los diputados de Castilla sólamente el señor Casanueva, más el Presidente de las Juventudes y Gil Robles. Este a las 12,15 se trasladará a Olmedo, en donde tomará a las 12,30 un avión que lo trasladará a Valencia.

JIMENEZ FERNANDEZ NO TENIA PORQUE DAR EXPLICACIONES

Terminada la reunión la minoría parlamentaria de la Ceda, un periodista habló con el secretario de dicho partido, señor Carrascal.

—¿Ha dado explicaciones el señor Jiménez Fernández? —le preguntó.

—No tenía por qué darlas, ya que la coincidencia nuestra de criterio es absoluta. Por cierto, que no sé de donde han sacado ustedes la noticia de que ha sido eleminado de entre los oradores de Medina.

—¿Pero va a tomar parte o no? ?

—No; verán ustedes. No ha sido una eliminación; es que ha sido necesario reducir el número de los oradores, porque el acto comenzará a las once y pico, y a las doce y cuarto, tenemos que salir Gil Robles y los que le acompañamos para Valencia.

DICE CASARES QUIROGA

El señor Casares Quiroga dijo a los informadores que su presencia en el Congreso se debía exclusivamente a que había sabido que estaba en la Cámara el ex presidente del Consejo, señor Azaña, y quería recogerlo para ir juntos al círculo del partido.

Comentó con los informadores en tono homorístico los aspectos que lleva la Ceda a la acusación contra Azaña y él, y se refirió a la situación anómala del Tribunal de Garantías, que al parecer ha de juzgarles, y la mitad de cuyos miembros están ya caducados. Yo, cuando me pregunten, —dijo— veré si al que interroga le corresponde cesar o no. Estoy viendo que, al paso que vamos, quien terminará por juzgarnos será el Tribunal de la Rota.

Segundo Arpide
ODONTOLOGO
Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

UN VOTO PARTICULAR DE REIG

El diputado de la Liga Regionalista, señor Reig, ha anunciado un voto particular contra el dictamen sobre la acusación de Azaña y Casares Quiroga. Dice que no procede formular acusación como consecuencia de los hechos a que se contrae el testimonio remitido al Congreso por el juez especial señor Alarcón.

REDACTANDO EL DICTAMEN DE ACUSACION

Los señores Alvarez Valdés, Moutas y Serrano Jover han estado esta tarde redactando el dictamen de acusación contra Azaña y Casares Quiroga.

Al terminar la reunión, los periodistas les preguntaron si en la sesión de hoy se leería el dictamen, a lo cual les fué contestado que probablemente no.

Un informador les dijo que Azaña estaba en el salón de sesiones, y que intervendría para solicitar la inmediata discusión de la acusación.

Pues si hoy no se lee—contestó uno de dicho sdiputados—no podrán hablar.

Mautas dijo que será un nuevo golpecito de audacia.

EN LA PRESIDENCIA

El jefe del Gobierno, que estuvo durante la mañana en su despacho de la Presidencia, abandonó éste a la una y media de la tarde.

Manifestó que había recibido la visita del presidente del Tribunal Supremo, don Diego Medina, que fué a darle las gracias por la concesión de una condecoración; al diputado autonomista señor Puig, acompañado del alcalde de Valencia, que fueron a verle para ultimar detalles sobre el acto autonomista que se celebrará el 7 de Julio en aquélla cajital, y a don Cirilo del Río con una Comisión.

DE PALACIO

El Presidente de la República recibió en audiencia al presidente del Triounal Supremo, al gobernador de Burgos y a don José María Roldán, entre otros.

EL TRATADO COMERCIAL COMERCIAL CON RUMANIA

En la mañana de hoy, una comisión de diputados de diversas ideologías se entrevistó con el señor Lerroux para hacerle entrega de un escrito en el que se resumen los puntos de vista acordados en la reunión parlamentaria celebrada el martes para tratar de las relaciones comerciales con Rumanía.

LA CUESTION DE LAS COLGADURAS

Visitaron al ministro de la Gobernación los diputados señores Careaga y Landaburu, los cuales le hablaron de las multas impuestas por el gobernador de Alava por la colocación de colgaduras el día del Corpus.

El señor Portela ordenó se condonen las multas impuestas por tal motivo, como también las impuestas a los tradicionalistas por la misma razón.

Por haber surgido dificultades sobre la colocación de colgaduras con ocasión de la fiesta del Sagrado Corazón el subsecretario de Gobernación quedó en conferenciar con el gobernador de Alava para que no ponga dificultades a la colocación del colgaduras.

MANIFESTACIONES DE CHAPAPRIETA

A preguntas que le hicieron los periodistas, el Ministro de Nacienda manifestó que no era preciso se aproaban los presupuestos antes del día 30, pues en los primeros días de ejercicio ni hay que recaudar contribuciones ni hacer libramientos con cargo al nuevo presupuesto.

Después de la discusión de los presupuestos se discutirá la ley de restricciones. A este respecto, un informador preguntó si acudiría a la reunión de la minoría radical a lo que contestó queno asistiría a ella por no haber sido invitado, pero acudiría gustoso para exponer allí su criterio.

SOBRE EL QUORUM DE LA SESION DE LA TARDE

Después del inteo de quorum, Gil Robles se entrevistó con el Presidente de la Cámara. Preguntado a la salida si la entrevista obedecía a la habida a la tarde en el salón de sesiones, dijo que no había por qué preocuparse. Se ha demostrado que el Gobierno tiene suficientes votos. Lo ocurrido ha sido que muchos altos cargos del gobierno y algunos ministros no han votado. A este respecto el Ministro de Justicia dijo que él había votado sin saber. No han votado ni Etxeguren ni Ayans ni directores generales.

LOS VOTOS DEL QUORUM

Los diputados que han votado por el gobierno han sido. 85 de la Ceda, 52 radicales, 21 agrarios, 6 independientes y 7 de otras minorías. En contra 4 nacionalistas vascos, 5 de Renovación y tradicionalistas.

MANIFESTACIONES DE AZAÑA

Contestando Azaña a los periodistas referente a la votación de esta tarde, Azaña dijo que si él hubiera tenido esta votación, inmediatamente se hubiera trasladado al Palacio Nacional a resignar el mandato. No cree que la influencia del voto de la mujer haya sido tan decisiva como para alterar la política. La culpa de lo sucedido hay que buscarla en el hecho de que a las elecciones de Noviembre fueron divididos republicanos y socialistas. Algunos achacan esta división a los socialistas pero no son estos los culpables solamente; también los republicanos tienen la responsabilidad de aquel resultado. Hoy han variado las cosas y la masa obrera parece haberse interesado en la República aunque ello ha sido a precio caro y costando serios disgustos a los propios republicanos.

PORTELA Y CAMBO, CONFERENCIA

Han celebrado una conferencia los señores Portela y Cambó, sin que haya transcendido nada a los periodistas acerca de lo tratado en ella.

SOBRE EL INCIDENTE ALBA-CALDERON

Preguntado el señor Calderón, manifestó que él no hace nada en sentido personal y que su actitud de esta tarde obedecía a criterio de la Comisión. Esta acordó escribir una carta al Presidente pidiendo se le oyera en la discusión del Presupuesto interior de la Cámara, habiéndole extraño al señor Calderón que no se le hubiera guardado la consideración del caso.

—×—

La Comisión de Presupuestos celebró reunión en la que acordó solidarizarse con la conducta de su Presidente en el incidente habido con el Presidente de la Cámara.

Más tarde, el señor Calderón pasó al despacho del Presidente de la Cámara con el señor Gil Robles y a la salida manifestaron que el incidente había quedado zanjado satisfactoriamente y mediante mútuas explicaciones.

DE AVIACION

—ooo—

Se inicia la vuelta a España

Madrid 27 (23,30)

A las seis de la mañana han salido para Los Alcázares los cincuenta y dos aviones participantes en la cuarta vuelta aérea a España.

Según han comunicado de Los Alcázares a las nueve y cinco de la mañana llegó la primera escuadrilla, una de la base de Logroño.

Después de efectuar les ascuadrillas el bombardeo de los blancos que tienen señalados en el mar, a las diez y cuarto, emprenden el viaje a Sevilla.

LAS REGIONES

—ooo—

Belgas y mallorquines han construido una barriada en Palma

Tres ahogados en un naufragio.

Madrid 27, 23'30

TRES PESCADORES PERECEN EN UN NAUFRAGIO

Coruña.— Comunican del puerto de Son que cuando se hallaba dedicada a las faenas de pesca la lancha "Sibos", zozobró, pereciendo ahogados tres tripulantes de la misma.

Las familias de las víctimas quedan en el mayor desamparo.

TRES BARRACAS DESTRUIDAS POR EL FUEGO

Valencia.—Anoche se declaró un incendio en un sola rde la calle de San Vicente en el que hay instalados tres barracones de madera en los que se habían establecido un comercio de cestos de mimbre, otros de libros de lance y otro de juguetes. El fuego destruyó en menos de media hora los tres puestos. Los bomberos acudieron a tiempo para aislar el siniestro e impedir que se pasara a otros edificios.

Es elevada la cuantía de las pérdidas. Se cree que el incendio ha sido casual y a consecuencia de un cortocirtuito.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

FERROL.—En la carretera de Villalba a Ferrol, chocaron dos automóviles, conducidos por Manuel Sánchez Otero y Santiago Brage Díaz.

Los dos vehículos resultaron destrozados y los chóferes con heridas de consideración.

El accidente ocurrió en una curva.

UN SUICIDIO

FERROL.—Cerca de la estación se arrojó al paso de un tren el joven Enrique García, de 27 años, que resultó horriblemente destrozado.

El suicida tenía perturbadas sus facultades mentales.

INAUGURACION UNA BARRIADA BELGA-MALLORUIN

PALMA DE MALLORCA.—Con asistencia de representaciones de la Prensa local y madrileña, se ha celebrado la inauguración de la urbanización del parque titulado "Cala d'Or", situado a orillas del mar entre los Ayuntamientos de Felanix y Santañy, donde un grupo formado por belgas y mallorquineses han construído una barriada de chalets de arquitectura ibicenca, que ha sido dirigido por el pintor caricaturista ibicenco Costa Picarell y el vicepresidente del Fomento del Turismo, señor Mulet.

La barriada está dotada de todos los elementos modernos. y a la inauguración asistió el cónsul de Bélgica, señor Galantomini, quien pronunció un discurso ensalzando el turismo belga-mallorquín y la confraternidad hispano-belga.

En dicho lugar los belgas llevan construídos unos veinte chalets, que constituyen una colonia del citado país.

Balneario de Belascoain
(NAVARRA)
BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain. Pamplona.

BANOS DE CUCHO (Burgos)

Aguas sulfurosas; sulfhiaricas; Nitrogenadas.

Curan las enfermedades de la garganta; BRONQUIOS, catarros y las de la PIEL. ARTRITISMO.

INHALACIONES, baños; Pulverizaciones.

Altura, 600 metros; clima seco; sanísimo, magnífico parque.

Precios económicos. Pidan folletos.

A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

SESIONES DE CORTES

Termina de discutirse la totalidad del presupuesto de Instrucción y empieza el examen del articulado

Sesiones tarde y noche, comenzando con un solo diputado en los escaños y habiendo momentos en que las oposiciones eran mayoría.

Madrid, 27, 23,30

A las cuatro y cinco empieza la sesión, que preside el señor Alba. En los escaños no hay más que un diputado, el señor de Pablo Blanco. Desanimación en tribunas. En el banco azul el Ministro de Instrucción. Se aprueba el acta de la sesión anterior y, leído el despacho ordinario, se pasa al orden del día.

Sin discusión se aprueba un dictamen de la comisión de gobierno interior sobre presupuesto de la sección segunda, Obligaciones Generales del Estado (Cámara Legislativa).

En este momento entra en la Cámara don Abilio Calderón quien después de tomar asiento a la cabecera del banco de la Comisión de Presupuestos, dice: Pido la palabra. El Presidente replica: ¿Para qué? El señor Calderón contesta: Para hacer unas observaciones al presupuesto de Gastos de la Cámara Legislativa. El señor Alba le responde que se trata de un dictamen aprobado ya y que no procede por lo mismo volver a la discusión.

El señor Calderón dice que es una vergüenza. Vergüenza, ¿por qué? —contesta Alba. Se trata de un presupuesto leído y aprobado. Calderón responde que se ha aprobado sin que nadie se enterara. Replica vivamente la Presidencia diciendo que se ha leído como un dictamen cualquiera, y como nadie ha pedido la palabra, se ha aprobado. Si S. S. hubiera ocupado su asiento como era su deber, se hubiera enterado de ello. Pide la Presidencia a Calderón que otra vez mida mejor sus palabras.

Calderón se levanta del asiento y sale del salón.

Se aprueba sin discusión también un dictamen del Tribunal de Cuentas sobre el presupuesto de Obligaciones Generales (Tribunal de Cuentas de la República).

Continúa la discusión sobre el dictamen de la Comisión de Presupuestos referente al de Instrucción Pública. En este momento hay en la Cámara 16 diputados, 6 de la mayoría y 10 de las oposiciones. Díaz Pastor, de Unión Republicana, dice que no vale la pena de hablar en esta soledad.

Barcia remarca el hecho significativo de que sea mayor el número de diputados de la oposición que de la mayoría gubernamental.

Mascot, de la Esquerra, consume un turno contra la totalidad del Presupuesto de Primera enseñanza. Lamenta la situación en que se encuentran los maestros nacionales.

Entran el Jefe del Gobierno y el Ministro de Industria.

Ibañez Martín, popular agrario, consume un turno contra la totalidad. Estima irritante que sea sólo la Universidad central la autorizada para otorgar el grado de doctor a todo slos españoles y dice que debiera extenderse esta facultad a todas las universidades y no monopolizarse por la de Madrid.

El ministro de Instrucción Pública resume los discursos y contestando a Esterich, le dice que ha olvidado que Chapaprieta ha pedido al ministro una reducción de 12 millones de pesetas que él ha podido rebajar hasta tres, teniendo en cuenta además que el proyecto inicial tenía aumento bastante notable.

Dice también que al criterio del ministro de Hacienda han tenido que supeditarse todos los ministros.

Refiriéndose al plan cultural, hace observar que las 25.0000 escuelas de tiempos de la Monarquía se han convertido en 51.000 y hay hoy 12.000 maestros más.

Comín interrumpe y la presidencia le ruega refrene sus arrebatos.

El ministro refuta las manifestaciones del diputado señor Toledo.

Dice que varios directores de Escuelas Normales preguntaron sobre el criterio ministerial de aquel entonces referente a la coeducación, contestándoseles que la coeducación afinaba el espíritu.

Comn, a grandes voces, pregunta quién fué ese señor ministro. A lo que el presidente responde que el señor Dualde, ministro de la República. Comín dice que tiene mucho gusto en conocerlo.

El señor Lara, de Unión Republicana, pregunta si es que se puede oir ol ministro.

El presidente dice que se va a ver obligado a imponer una sanción al señor Comín.

El ministro explica que, para conocer el resultado de la coeducación, ha mandado abrir una información que espera se termine en breve. Se ocupa de la Segunda enseñanza y habla de los Institutos Nacionáles y elementales. En cuanto al personal, asegura que nada se ha tocado en este presupuesto. Se refiere al libro en América. Dice que el presupuesto ha tenido que ser víctima de esa contracción general de gastos.

Toledo rechaza las afirmaciones del ministro referente a la coeducación.

En este momento entra el ex presidente del Consejo señor Azaña, que se detiene junto a la puerta conversando con los señores Just, Marial y Mascort.

Rectifican los señores Sánchez Albornoz, Estelrich y ministro de Instrucción.

La presidencia pregunta si se prorroga la sesión, acordándose la no prórroga por 172 votos contra 12.

En vista de este resultado no se puede celebrar sesión permanente. Se acuerda que la nocturna lo sea le diez y media a una menos cuarto.

Discutida la totalidad se pasa al articulado.

aaaaaaaaaaaaaaaa 1212 1212 1212 12121211

González Sicilia consume un turno contra el artículo primero. Blanco Rodríguez consume otro turno en contra. Dice que muchas gentes paran su atención en el paro obrero, pero no se fijan en el paro de los intelectuales. La Comisión contesta al orador.

Interviene brevemente el Ministro de Instrucción diciendo que la segunda enseñanza no es más que la primera ampliada.

Toledo defiende vraios votos particulares, relatando casos abusivos.

Contesta Alonso Armiño. Termina diciendo que no puede admitirse la enmienda, que es rechazada por la Cámara.

Toledo presenta un voto particular contra la constitución del Consejo Nacional de Cultura. Dic eque actúa con un manifiesto espíritu sectario y falta de equilibrio. Dice que en un libro de lecturas históricas aprobado por el Consejo Nacional de Cultura se hace la apología del socialismo, del comunismo y del sindicalismo.

Alonso Armiño reconoce que, en efecto, el Consejo citado necesita una reorganización y que ésta se hará de acuerdo con lo que proponga el propio Consejo. Por lo que se refiere al libro, dice que ya lo conoce y en efecto no lo encuentra adecuado. Se retira el voto.

Pedregal defiende un voto que es aceptado. Es aceptado otro voto del mismo señor.

Ibáñez Martín, popular agrario, pide que se rechace un tercero.

Habla el Ministro con protestas por parte de Toledo y Suárez Tangil. Las izquierdas piden votación nominal y Pedregal retira su voto.

Barcia habla sobre el criterio que debe seguirse en la admisión de enmiendas. El Presidente opina que debe aplicarse un criterio de restricción. Interviene brevemente Barcia y se levanta la sesión.

SESION NOCTURNA

A las diez de la noche abre la sesión el señor Alba. Desanimación. En el banco azul los ministros de Estado, Instrucción, Guerra y Trabajo.

Se reanuda la discusión del capítulo primero de Instrucción Pública. Viguri defiende la enmienda rechazada esta tarde de Pedregal. Le ataja la Presidencia. Estelrich defiende la consignación de 20.000 pesetas a favor del Centro de Cultura Catalana. Hace comparaciones de los establecimientos escolares que tiene la Generalidad con los del Estado; de las bibliotecas de aquélla con las de éste y así de todas las obras culturlaes, para deducir la manifiesta superioridad de la organización catalana.

Alonso Armiño le contesta por la Comisión. Refiere que cuando las Cortes Constituyentes, todo se resolvía a favor del punto de vista del señor Estelrich pero los sucesos posteriores obligaron a cambiar de procedimiento. Rectifica Estelrich para decir que suprimir esta consignación por el hecho de los sucesos de Octubre le parece una represalia muy pobre.

Rodríguez de Viguri defiende una enmienda que Toledo rechaza por la Comisión. Aquél retira otra enmienda. Se rechaza también otra enmienda de la señorita Bohigas pidiendo una asignación.

Se aprueba el artículo primero. Se acepta una enmineda de Villanueva y se rechaza otra de Toledo. También se desecha un voto particular de Pedregal. Se aprueban lo sarticulos 3, 4 y 5 y con ellos el capítulo segundo.

Se entra en la discusión del capítulo tercero. Se acepta una enmienda del señor Sánchez Albornoz pidiendo se acigne una partida de 100.00 pesetas para la Universidad de Estudios Arabes de Madrid y otra de 116.000 para la de Granada. Se aprueban sin discusión los artículos 1 y 2.

E nel tercero las izquierdas piden votación nominal y se aprueba por 91 votos contra 13. Pasa también sin discusión el cuarto. Las izquierdas piden votación nominal que arroja 115 contra 16. En la discusión del artículo interviene Barcia, promoviéndose barullo y llamando la atención el Presidente. Hay una discusión bastante viva entre Barcia y el Presidente, señor Jiménez Fernández. Lo stres primeros artículos del capítulo tercero pasan sin discusión. Al cuarto viene un voto particular de Pedregal que se retira, aceptándose una enmienda de Rodríguez de Viguri y rechazándose otra.

Se levanta la sesión.

DA GUSTO VERLAS

--¡Sí, mujer, eres muy guapa!

--¡Pero si no me miro! Es que entusiasma lo limpio que deja el suelo el "EUCAUSTICO ALIRON".

¡Queda como un espejo!

M.C.D. 2022

Noticias de todos los paises

Información del Extranjero

Los "derechos" por Italia alegados para adueñarse de Abisinia

EL RAYO INVISIBLE INVENTADO EN BERLIN

Las izquerdas triunfan en la elección del Consejo General de París.-Disolución de las milicias privadas en Austria.-Ubico, presidente de Guatemala.-El Congreso Eucarística de Praga.

VOTACION ACCIDENTADA

PARIS.—A las tres y cuarto de la tarde se celebr ayer la reunión en la que se había de nombrar el presidente del Consejo general (análogo a las Diputaciones españolas).

Presidió el doctor Bellan, decano de edad de la Asamblea departamental.

Desde los primeros momentos empezaron los incidentes, hallándose los ánimos muy excitados porque se veía que la elección era muy reñida a causa de hallarse las fuerzas de derecha e izquierda muy nivtladas, dependiendo tan sólo de un par de votos que la balanza se inclínase por uno u otro sentido.

Efectuada la primera votación resultó elegido Puech, candidato derechista, por 70 votos contra 61 que tenía el izquierdista doctor Calmels.

Pero como se daba el caso de que había más votos que votantes, la elección hubo de anularse, tras una resie inacabable de incidentes de todos los salibres.

Realizada una segunda votación, tl resultado fué adverso al primero, obteniéndo el candidato de izquierdas ya referido 71 sufragios por 61 su adversario.

Esta reñida votación fué objeto de los más variados comentarios.

PROTESTA DE LOS FUNCIONARIOS

PARIS.—En una reunión celebrada por funcionarios del Estado y de los Ayuntamientos y a la que asistitron 5.000 personas, se aprobó una moción protestando contra los plenos poderes concedidos al Gobierno, contra una política deflaccionista y contra la disminución de sueldos.

En otr aacamblea de los ex combatientes orientados hacia la izquierda, los reunidos se pronunciaron también contra el decreto ley proyectado por el Gobierno y contra la reducción de las pensiones.

En otra reunión de inquilinos, éstos protestaron contra el aumento del impuesto sobre los alquileres.

CUATRO LABRADORES EJECUTADOS

MOSCU. Dicen de Smipalatinan (Cassnstan), que un Tribunal milita ha condenado a muerte a cuatro labradores que habían asesinado a un funcionario. La sentencia se ejecutó seguidamente.

Otos seis acusados han sido condenados a penas que varían de tres a diez años de reclusión.

GRANDES ALBOROTOS EN EL CONSERVATORIO DE MUSICA DE PARIS

PARIS.—Ayer se produjeron grandes alborotos en el Conservatorio de Música al dar a conocer el Jurado el resultado de un concurso.

Unos 300 parientes y amigos de los discípulos invadieron el escenario para protestar contra el método seguido en el reparto de premios.

Tuvo que ser evacuada la sala, pero los alborotadores continuaron en la calle. La Policía se vió obligada a intervenir y detuvo a varios alborotadores.

SE DISUELVEN LAS MILICIAS PRIVADAS

VIENA.—El Gobierno ha publicado un decreto, que será vigente el 1 de Julio. por el que dispone que todas las milicias privadas serán disueltas para el mes de Octubre, permitiendo a sus miembros que soliciten individualmente el ingreso en el llamado Cuerpo de defensa.

El decreto es una medida preparatoria para la organización de la Milici aNacional y es considerado como un nuevo triunfo del príncipe Starhemberg.

LOS ITALIANOS SE AUSENTAN

LONDRES.—Comunican de Addis Abbeba que en el curso de los tres últimos meses han salido de Abisinia los italianos residentes en el país.

Aparte del personal de la Legación, sólo quedan en Etiopia una docena de italianos dispuestos a partir al primer aviso.

LA RESTAURACION DE LOS HABSBUGO

VIENA.—El corresponsal en esta ciudad del "Az Est" ha celebrado una entrevista con el vicecanciller de Austria, príncipe de Starhemberg.

Este manifestó al periodista:

—Si sin provocar conflictos internacionales la restauración de los Habsburgos contribuye de una manera decisiva a nuestra prosperidad, el Gobierno austriaco no se opondrá a quella.

TRANSPORTE AEREO DE PERIODICOS

MOSCU.—Acaba de inaugurarse un servicio de transporte de los periódicos más importantes al Cáucaso y al Asia Menor.

Hasta ahora, este transporte se realizó en ferrocarril, de modo que, por ejemplo, a Taschkent llegaban los periódicos en seis días.

TRIUNFO DEL PRESIDENTE UBICO

GUATEMALA.—El plebiscito para la prórroga de las funciones del presidente de la República, general Jorge Ubico, ha terminado con el triunfo personal de éste.

Según los resultados obtenidos, se hon pronunciado a favor de la prórroga 834.168 electores y 12.279 en contra.

LOS FISICOS ALEMANES DESCUBREN EL „RAYO INVISIBLE"

BERLIN.—Se afirma que los físicos de esta capital han descubierto el modo de orientar fielmente las ondas hertzianas en una dirección determinada.

Formado por ondas de diez centímetros de longitud, est radiación hertziana constituirá una especie de bombardeo eléctrico, que acanzará siempre su objetivo.

En lo sucesivo se podrá realizar la comunicación entre dos puntos sin que la onda pueda ser captada fuera de esta trayectoria.

Este invento es muy comentado por la Prensa, que hace resaltar su utilidad en caso de guerra.

La radiación hertziana estará libre de todo parásito y será, por tanto, insensible al "fading", a la lluvia, nisbla, etc.

Podrá sustituir a las radiaciones luminosas en los faros marinos.

Su alcance será mucho mayor e independiente de la visidilidab.

Cuando un buque cruzase por una radiacin de esta clase, un altavoz indicaría al capitán el sector en que se encontraba.

Las pruebas efectuadas en Berlín han sido plenamente satisfactorias.

EL PAPA APRUEBA EL PROYECTO DE LA EXPOSICION DE PRENSA CATOLICA

Roma. — El Papa ha dado su aprobación definitiva al proyecto de la Exposición Internacional de la Prensa Católica, que será ejecutado por el arquitecto milanés Ponti, de la Oficina técnica del Vaticano, con la ayuda del ingeniero Castelli. Los trabajos empezarán rápidamente y terminarán dentro del año corriente.

Los tres primeros meses del año próximo se reservarán para ordenar las secciones, y el Pontífice inaugurará la Exposición en los primeros días de abril. El pabellón central se leventará en el patio de la Piña, en una extensión de 6.000 metros cuadrados. El monumento de San Pedro, que se halla en este patio, será trasladado a los jardines del Vaticano.

EL CONGRESO EUCARISTICO DE PRAGA

Praga. — El Legado Pontificio en el Congreso Nacional Eucarístico checoeslovaco, Cardenal Verdies, ha llegado a esta capital, siendo recibido por el ministro y los miembros del Gobierno, y posteriormente por el ministro de Relaciones Exteriores, Eduardo Benes. También se hallaba en la estación el ministro de Francia. El jueves el Cardenal Verdier será recibido en audiencia por el presidente Masaryeck.

Además del Cardenal Verdier, asistirá el Arzobispo de Viena, Cardenal Innitzer, nacido en Bosnia.

LA PERSECUCION RELIGIOSA EN RUSIA

Moscú. — El Consejo Central de Uniones de "Los sin Dios" ha pedido al Gobierno la adopción de medidas destinadas a combatir las sectas cristianas, cuya actividad ha aumentado en los últimos tiempos.

Según informes suministrados por la Uniones ateas, los Tribunales regionales de la Unión Soviética han registrado más de cuatrocientas nuevas Comunidades de sectas cristianas, principalmente metodistas y bautistas, que oponen una viva resistencia al movimiento ateo.

El Comisariado federal del Interior ha prohibido cierto número de estas Comunidades en Darnaul, Irkutsk y Simferopol y ha confiscado sus bienes en provecho del Estaco.

Las personas de relieve de dichas Comunidades han sido detenidas y desterradas, con prohibición absoluta de volver a penetrar nunca en territorio ruso.

SE APRUEBA LA LEY DEL TRABAJO OBLIGATORIO

Berlín. — El Consejo de ministros celebrado hoy —el último de las vacaciones— ha acoptado la ley que establece el trabajo obligatorio.

Dicho servicio durará provisionalmente medio año. El semestre de servicio obligatorio de trabajo se contará desde primero de octubre a 30 de marzo y no podrá rebasarse del número de 200.000 hombres.

Se permitirá el ingreso voluntario en el Servicio de Trabajo desde la edad de catorce años.

AVIONES SIN TRIPULACION

Londres. — Según una información del "Times", cierto número de aviones sin tripulación, dirigidos por ondas radioeleéctricas, con los que se vienen realizando ensayos desde hace varios años, han dado plena satisfacción como blancos móviles para los cañones de los barcos de guerra y las baterías costeras.

Dos de dichos aviones por lo menos, han sido derribados por el fuego de las baterías. Los aviones encuestión se han alejado más de diez y seis kilómetros de su punto de partido, en tierra o a bordo de un navío de guerra q han alcanzado una altura hasta de tres mil metros.

Uno de estos aviones será expuesto el próximo sábado en Hendon, con motivo de la exhibición de las fuerzas aéeras británicas, pero no volará.

El mecanismo se mantiene en el mayor secreto.

PREPARANDO UN NUEVO TRATADO COMERCIAL

Londres. — Esta mañana, como estaba anunciado, han comenzado en las oficinas del Board of Trade las negociaciones anglo-españolas para la concertación de un nuevo Tratado comercial entre los dos países.

EDEN SALE DE ROMA

Roma.—El ministro inglés de asuntos de la Sociedad de Naciones, Eden, ha salido a mediodía de Roma en el tren de lujo, con dirección a París. Eden y Suvich, subsecretario de Negocios Extranjeros, celebraron una corta conversación en un salón privado de la estación. La conversación, más larga, prevista para esta mañana entre ambos, no se celebró.

La presencia en la estación del embajador japonés da lugar a creer que el representante diplomático del Japón, potencia particularmente interesada en las cuestiones navales, ha sido invitada a participar en la discusión. Eden visitó también al embajador francés.

En el momento de su salida de Roma, Eden ha confirmado que en lo que se refiere a la cuestión de Abisinia, las conversaciones angloitalianas no habían dado ningún resultado práctico.

Inglaterra deseaba evitar, mediante compensaciones económicas, cargar demasiado a la Sociedad de Naciones con el peso del conflicto abisinio, pero Italia ve en este asunto una cuestión de prestigio y desea una solución directa con Etiopía.

DISCUTIENDO EL CONFLICTO ITALO-ABISINIO

Londres.—El Consejo de ministros ha discutido hoy el conflicto italo-abisinio a la vista de los informes recibidos del señor Eden después de sus conversaciones con Mussolini.

Parece ser que el señor Mussolini, en la entrevista con el señor Eden, ha perfilado sus intenciones con lo que respecta a Abisinia, y ha rechazado propuestas de tanteo del Gobierno inglés para solucionar el pleito entre Italia y Abisinia.

Mientras tanto, se ha confirmado que el ministro inglés en Addis Abeba, que piensa comenzar sus vacaciones estivales en breve, ha recibido instrucciones para aplazar su partida indefinidamente.

Esto se interpreta en algunos círculos como una indicación de que Inglaterra ve la situación algo grave.

El problema abisinio es probable que sea uno de los temas principales en las discusiones entre el señor Eden y el señor Laval el jueves.

LOS DERECHOS QUE REIVINDICA ITALIA

Londres.—Comunican de Roma a la Agencia Reuter que el señor Mussolini declaró a Eden que Italia, en lo que se refiere a la cuestión abisinia, reivindica los siguientes derechos:

Primero: Posesión pacífica de las Colonias.

Segundo: Penetración en Etiopía y construcción de carreteras, ferrocarriles y puentes.

Tercero: Derecho a civilizar el país.

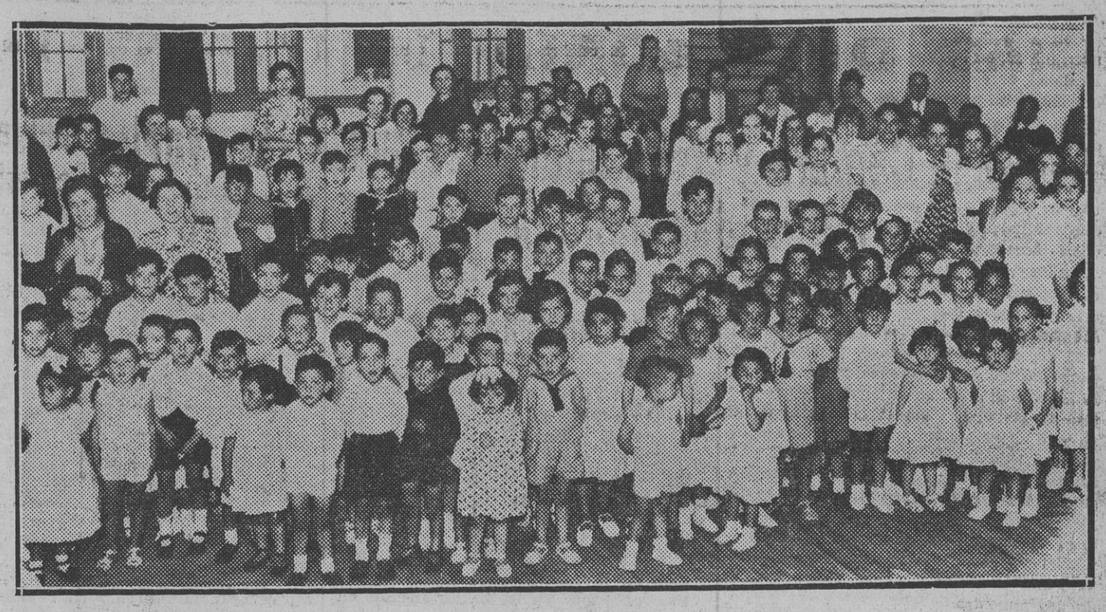
En los círculos italiano sse dice que Italia no está dispuesta a ceder el paso a Alemania en la reivindicación de mandatos coloniales.

Italia no está dispuesta a aceptar una solución parcial. Las esperanzas de Eden de hallar una solución por mediación de la S. de N. no han gustado a Italia.

Según es edespacho, Eden regresa a Londres con un concepto más preciso de la sinceridad con que el Gobierno italiano se ocupa de la situación creada po rel peligro abisinio. Ahora comprenderá mejor el deseo de Italia de llegar a un "arreglo radical".

Los círculos romanos opinan que sólo son posibles dos soluciones: o bien Abisinia se declara de acuerdo con un mantado o un protectorado, o bien Italia emprenderá una campaña de conquista.

El "Times" hace notar que las conversaciones de ayer entre Eden y Mussolini no han facilitado la solución del problema. Se cree que sir Eden ha hecho ciertas proposiciones, que el señor Mussolini considera como inaceptables. La visita del señor Eden ha dado, sin embargo, posibilidad a los representantes de los dos Gobierno de explicar su punto de vista, aun en detalles, con extremada franqueza. Parece que los italianos están convencidos ahora de que la Gran Bretaña no tiene la intención de separarse de Francia y de Italia.



FIESTA DE FIN DE CURSO EN LAS ESCUELAS VASCAS DE IRUÑA.--Grupo de alumnos de dichas escuelas a la terminación de la fiesta celebrada ayer por la tarde, acompañados por dos de sus profesoras.

(Foto G. Zaragüeta).

A los lectores

Atentos a la conveniencia de nuestros lectores que deseen suscribirse a LA VOZ, les advertimos que cuantas suscripciones se hagan antes del 1.º de Julio próximo habrán de pagarse con sujeción a las actuales tarifas, en tanto que las que se hagan pasada dicha fecha quedarán sujetas a los aumentos establecidos por reciente disposición legal.

Bando del Gobernador

(Viene de la primera)

Bien me sé, que el sector nacionalista de Navarra es escaso en número, en relación con el de las otras tres provincias vascas, pero razón de más para que los que no participan de ese ideal político, tengan la máxima benevolencia para los que han de ser nuestro huéspedes durante las horas de esos días, y que por los vecinos de Pamplona no se dé ni el menor pretexto para que por los que nos visitan se interpreten con ánimo de molestarlas.

Conocéis que estos hombres vienen a ejercitar un derecho y que tienen autorización del Gobierno para poder realizar sus actos en los lugares designados al efecto, así pues, al no estar conformes, ni participar de sus ideales, no hay para que hacer obstensiblemente muestras de oposición, ya que en la vida normal de nuestras relaciones sociales cuando no queremos concomitancias con otros sectores, nos basta con la indiferencia o el apartamiento, sin que tengamos que significar otras actuaciones que estarían reñidas con nuestros principios y educación.

Por otra parte, mi mayor preocupación y desvelo, ha sido el recabar de los dirigentes de la organización de las fiestas y actos que se han de celebrar con motivo del "Día Vasco", el que habían de recomendar y exigir a sus afiliados y de los excursionistas que procurasen por cuantos medios están a sus alcances, que no se den ninguna clase de gritos, que no se profieran palabras de dudoso gusto que constituyan provocaciones o jactancias de un ideal ya que considero que los visitantes son los primeros interesados en que esta hermosa Capital de Navarra pueda apreciar que vienen a ella pletóricos de espíritu fraternal y de cordialidad y con la única finalidad de efectuar una ponderación de las fuerzas con que cuentan en sus tres provincias vascas.

Es necesario consignar, que no estoy dispuesto a consentir el que por ningún grupo de esos millares de personas que se han de congregar en Pamplona, se perturbe el orden o se intente causar molestias a los que pacíficamente transiten por la población, a cuyo fin rápida y enérgicamente cortaré con la fuerza pública cualquier acto de violencia, y que por consiguiente, sabré imponer mi autoridad con los medios de que dispongo dentro de la Ley, evitando así, que nadie tenga que hacer la justicia por su mano.

Por último, un llamamiento a la cordura de todos, para que revistiéndose de la ecuanimidad, serenidad y reflexión, que actos de esta naturaleza requieren, de como resultado lo que anhelamos, o sea que transcurra este "Día Vasco" con paz y tranquilidad y sin que tengamos que lamentar el menor incidente con lo que se demostrará una vez más por los navarros y por los que nos visiten que están capacitados para que cada uno pueda exponer sus ideales por los cauces legales y sin que ello envuelva ofensa para los demás.

Pamplona 27 de Junio de 1935.

El Gobernador Civil,
Emilio de Sola

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en
Funeraria de Ciga
Zapatería, 56 Teléfono 2715
PAMPLONA

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista	3,00 %
Imposiciones anuales	4,00 %
Imposiciones semestrales	3,60 %
Cuentas corrientes a la vista %	1,50 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES

En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.--Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aoiz, Atallo, Arriba Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

Benjamín Goñi
ODONTOLOGO
Espar y Mina, 2, primero

Cognac Barbier

Don Juan de Cenoz Barberena después de celebrar su primera Misa en la iglesia parroquial de Ciga, rodeado de sus familiares e invitados (Foto Mena)

"...mi padecimiento de estómago me impide acompañarles a comer"

¡Cuántas personas se ven obligadas a no acudir a comidas ni a fiestas por causa de su enfermedad de estómago! Saben que el menor exceso se traduce en molestias insufribles después de la comida y prefieren rechazar toda invitación.

Estas personas ignoran que el Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares, y que con las primeras dosis desaparecen las molestias de la digestión.

ELIXIR ESTOMACAL **SAIZ DE CARLOS**

M.C.D. 2022

"LA VOZ" EN LAS MERINDADES

AZPILICUETA

Con gran pompa y solemnidad celebróse ayer, día 18, en la Iglesia parroquial de esta localidad el emocionante acto de la celebración de su primera misa del hijo de este pueblo F. Tomás Indart, Misionero del S. C. de Jesús de la residencia de Logroño.

El pueblo entero, haciendo un alto en sus cotidianas tareas agrícolas, asocióse a la fiesta y de seguro que el grato recuerdo de ella, quedará indeleble en la mente de sus sencillos moradores.

Ya de víspera el continuo estampido de cohetes y voltear de campanas, anunciaban a los pueblos vecinos que algo extraordinario se preparaba en Azpilicueta.

El día amaneció espléndido y durante su transcurso Febo lució sus mejores galas. Para las diez se hallaban en Marimotxenea todos los invitados y amigos del misacantano y al son del txistu y tamboril le acompañaron a la Iglesia donde en el atrio habíase levantado un artístico arco con la siguiente inscripción: "Ongi etorria". El templo resultaba casi insuficiente para alojar tan gran número de fieles; al hacer su aparición en el altar el nuevo oficiante, se dibujó una gran emoción en el rostro de todos los presentes.

Ayudado por los Sacerdotes Hermanos Urrutia, que regentan la parroquia, dió principio la misa, que fué magistralmente cantada por el coro de Errazu reforzado con elementos de Maya, Arizcun y Elizondo.

Ocupó la Sagrada Cátedra el digno Cura-párroco de Errazu, quien en limpio euzkera, elocuentemente, cantó las excelencias del sacerdocio y animó al nuevo soldado de Cristo a batallar sin descanso por nuestra común causa.

A continuación de la misa cantóse un solemne Tedeum y todos los asistentes desfilaron por el presbiterio para besar la mano del nuevo sacerdote.

El acto dentro de su sencillez resultó magnífico y emocionante dando lugar a que muchos no pudiesen contener las lágrimas.

Nuevamente con el txistu, la gente se trasladó a la plaza del pueblo donde los recios mutiles bailaron en honor del misacantano la típica y característica mutildantza de Baztán.

Rezado el Angelus, los invitados fueron acercándose a la posada donde debía celebrarse el banquete. Este, estupendo y completo, fué servido irreprochablemente.

Obvia decir que durante el mismo se derrochó por arrobas el buen humor vasco y como no podía menos de suceder terminó con la actuación de los improvisados bertsolaris y orfeonistas.

Para terminar formóse hasta el anochecer un animado baile en el que los gizones y mutiles confundidos demostraron su agilidad y temple en la interpretación de nuestras ancestrales dantzas, que gracias a Dios, todavía se conservan incorruptas en este pueblo euzkeldun por excelencia, no obstante la avalancha exótica que poco a poco va internándose por nuestra Patria.

Por mediación de LA VOZ DE NAVARRA reiteramos nuestra biotzetik zoriona a la distinguida familia de Indart, al mismo tiempo que hacemos patente nuestro agradecimiento por las inmerecidas atenciones de que fuimos objeto.

19, 6, 35.

Baztandarra

DE ARESO

MAGNIFICA EXCURSION

El día 22 celebramos nuestra anunciada excursión, acomodados en el potente REO de Muguiro.

El día, templadito, nublado, no nos molestó el calor: salimos de Areso a las seis, y pasando el puerto de Ezcurra, entramos en el precioso valle de Baztán: una paradita en Santesteban, donde saludamos a los señores maestros de Legasa y Ciga: en Irurita tuvimos el gusto de ver los trabajos que han hecho durante este curso las niñas de aquella escuela: la señora Inspectora, doña Angela Barriola, Directora de estas escuelas, nos fué explicando amablemente admirables trabajos de cerámica, repujado en cuero y zinc, pinturas al óleo, mapas en relieve, etcétera, etcétera, que nos gustaron muchísimo.

Visitamos Elizondo y sus contornos: son preciosos los pueblecitos del Baztán, cuyo conjunto es un panorama ideal.

Siguiendo el curso del río Bidasoa, pasamos por Vera, entrando en Guipúzcoa por Irún: vimos el mar, muchos de nosotros por vez primera, en Fuenterrabía: pasamos por Rentería y Posajes, llegando a la bellísima Donosti a la una.

Nos recibieron con los brazos abiertos en el "Solar Navarro": nos cedieron un espacioso local para que pudiéramos "despachar" nuestros "paquetitos" con toda comodidad: nos obsequiaron después de la comida con café con leche, y no contentándose con "eso", tuvo el señor don Manuel Aramayo la amabilidad de acompañarnos toda la tarde.

¡Qué variedad de peces, pulpos, congrios, caballitos de mar, truchas, langostas, etc... había en el Acuarium: y el enorme esqueleto de la ballena? y aquél barquito de marfil y oro?, ¡qué miedo!, nos reímos muchísimo con los monos, a los que obsequiamos con caramelos y almendras: contemplamos el magnífico panorama que se divisa desde la explanada: ¡qué preciosas son la Concha y la isla de Santa Clara! En el mar había numerosos barquitos dedicados a la pesca.

Llegó don Evaristo San Martín, que nos cedió ¡gratis! el carrusel, o montaña rusa: nos causó mucha sorpresa y emoción este pequeño tren: ¡qué bajadas y subidas ¡qué desobedientes fuimos, verdad, don Evaristo? Es que nos gustaba tanto...

Después de harto jugar en este hermoso parque, descendimos en el funicular, despedimos a don Evaristo y don Manuel con una salva de aplausos, pequeño premio a su gentileza, emprendiendo el regreso a nuestras casas: en Tólosa nos divertimos mucho con los gigantes y cabezudos, que recorrían las calles anunciando las fiestas... y llegamos a Areso a las nueve de la noche, encantados del felicísimo viaje.

Nos dijeron en el "Solar Navarro" esperan este año la llegada de 3.000 niños navarros excursionistas: nosotros decimos que, viendo los obsequios e interés con que nos recibieron, el año que viene pasarán de 10.000 los navarritos que les visitaremos...

Un millón de gracias al señor presidente señor Muniain, a don Manuel Aramayo, don Evaristo San Martín, y socios del "Solar Navarro", que se desvivieron por hacernos pasar una agradabilísima tarde, y... ¡vaya si lo consiguieron!

¡Viva el "Solar Navarro"!

A los señores maestros doña Isabel Maiztegui y don Juan Erenchun prometemos, al igual que este curso, aportar nuestros ahorrillos, a fin de verificar el año que viene otra tan magnífica excursión.

Los escolares de Areso.

DE ARTAJONA

UNA EXCURSION

Un grupo de niñas del Colegio del Angel con Sor Cipriana al frente de la expedición, tres Hermanas de dicho Colegio y varias exalumnas, realizamos el día 24 una excursión a la histórica Colegiata de Roncesvalles.

En un hermoso autobús emprendimos la marcha a las siete de la mañana, con la alegría propia de estos casos.

Rápidamente pasamos por Pamplona y hacemos escala en Urdaniz, pueblo natal de Sor Paula, una de las monjas que nos acompaña en esta excursión.

Apenas iniciamos la subida por el puerto de Erro, notamos la fresca brisa de nuestros montes y pronto vemos el pintoresco pueblo de Burguete con sus lindos hotelitos, sus bosques y sus jugosos prados.

Seguimos hasta la cumbre de Ibañeta (1.057 metros), y el puro aire del Pirineo nos despierta tal apetito que junto a una fuente de riquísima agua fresca y cristalina damos buena cuenta de nuestras provisiones.

Después de comer visitamos la Colegiata, y nuestra primera visita es para la iglesia que se halla bajo la advocación de Santa María de Roncesvalles, aparecida en plena selva, según la tradición en circunstancias milagrosas.

También visitamos el panteón del Rey Sancho el Fuerte y de su regia consorte doña Clemencia; la bellísima capilla de San Agustín en cuya vidriera principal está representada la famosa batalla de Las Navas de Tolosa; admiramos preciosos cuadros, valiosas joyas, esmaltes, marfiles, etc., en fin, todo cuanto la Colegiata atesora.

El regreso lo hicimos por Aoiz después de atravesar el imponente desfiladero de Chinchurreta (cerca de Nagore) y con un pequeño alto en la capital del distrito para merendar y dar suelta a la grey infantil que se entretiene en comprar unas chucherías y caramelos para justificar ante sus familiares su recuerdo del viaje, llegamos a nuetro pueblo con la satisfacción de haber pasado un agradable día, admirando bellezas artísticas y magníficos paisajes de nuestra querida Navarra.

Un excursionista.

Artajona 26 de Junio de 1935.

JERUSALEN YARNOZ

A veces en estos apartados rinconcitos del mundo existen verdaderos talentos ignorados y no por culpa de ellos, precisamente, que a medida de sus fuerzas trabajan y luchan, optimistas, infatigables, en espera de un mañana más venturoso y más próspero.

Existen verdaderos artistas que sienten por el arte una vocación decidida y pasean unas dotes extraordinarias; pero que por haber nacido en un medio ambiente completamente negativo a las manifestaciones artísticas no tienen más remedio que sucumbir, truncando, apenas nacidas, las risueñas esperanzas con que soñaron un día, obligados como están a sepultarlas en el prosaísmo de la vida cotidiana. Y todo porque en este país de artistas se preocupan muy poco de ellos y los tienen en un abandono cruel, bochornoso e inhumano...

Este es el caso de Jerusalén Yarnoz, una joven, bella y notable artista artajonarra, que tiene, como diría el poeta Camin,

....."el fuerte perfume indiano
de una princesa otamí."

Porque es innegable que Jerusalén Yarnoz lleva en su fino cuerpo de Tanagra, todo magnetismo, una artista de dimensiones inconmensurables; pero una artista en bruto, sin pulimento.

Y es lástima grande que esta muchacha por carecer de medios de fortuna, no pueda estudiar, cultivarse, llevar adelante su vocación artística para la cual tiene aptitudes sorprendentes.

Cuando voy a visitarla la encuentro ante una mesa de trabajo, lapicero en riste, dibujando afanosamente. Me enseña sus obras entre las cuales veo algunas verdaderamente notables.

Con el gracejo de su charla amena y simpatiquísima, me habla de sus proyectos.

Actualmente—me dice—trabajo para unas exposiciones que preparo en Pamplona y San Sebastián. Quiero darme a conocer..., luchar..., ser...

Nos parece muy bien este anhelo de la señorita Yarnoz, que quiere redimirse siguiendo los diáfanos senderos del arte, y veríamos muy bien que entidades oficiales le prestaran su apoyo y le costeasen los estudios.

¿Será mucho pretender, quizá? ¡No!

Sería una buena obra con la que se conseguiría un mayor timbre de gloria para Artajona y para Navara, porque Jerusalén Yarnoz, además de guapa y artista, es una gran patricta, siendo el suyo un patriotismo altruista, no sustentado sobre ficciones como el de esos otros que por su afán de hacerse populares no vacian en arrancar a su pueblo lágrimas de dolor y ríos de sangre, impulsándolos hacia el caos.

Ella quiere redimirse sustentando su vocación, y, a la vez, deleitándonos con sus creaciones artísticas.

¡Además, pues! "Ser es luchar". Esta es la ley de la naturaleza que se cumple irremisiblemente. A luchar incansable, tenazmente, hasta vencer, pues sin duda el triunfo es lo que te reserva el porvenir arcano.

Mariano A. GASTON.

EN OBANOS

Lo mejor de las fiestas.

RONCAL (Valle)

AUTOBUS A PAMPLONA

El día treinta (domingo) saldrá de Uztárroz a las seis menos cuarto de la mañana, el magnífico autobús contratado para asistir a las grandes fiestas vascas de Pamplona. Su precio es de seis pesetas con cincuenta céntimos ida y vuelta y se regresará de Pamplona al anochecer del mismo día.

Los que deseen asistir de los distintos pueblos del Valle deberán estar para esa hora en la carretera, pues es preciso llegar a Pamplona antes de las nueve para presenciar el comienzo de las fiestas. La animación es grande y esperamos que el autobús ha de ser insuficiente para todos los que a última hora quieran ir. Los que deseen que se les reserve sus asientos pueden pasar a sacar el billete en Isaba en casa de Estornés. Los de los demás pueblos lo sacarán en el mismo coche cuando llegue, o sus pueblos si no han mandado aviso a Isaba.

Como puede verse en otro lugar de este mismo periódico el programa de fiestas es realmente maravilloso, cantos de orfeones afamados, conciertos de cientos de txistularis, mitin grandioso en el frontón Euskal Jai en el que hablarán los diputados de las cuatro regiones vascas, gran festival de danzas en la plaza de toros, dianas de gaiteros, txistularis, afamados acordeonistas y bandas de música y otros muchos festejos populares.

¡Animo roncaleses! Todos a Pamplona a presenciar las grandes fiestas patrióticas. Y las jóvenes que puedan que bajen vestidas de roncalesas.

La Roncalesa, S. A.-Roncal

Por dificultades surgidas en la implantación del servicio de Uztarroz a Sangüesa y viceversa, se hace saber que solamente se hará por Javier, el servicio del correo; continuando por Liédena, el que sale por la mañana de Uztarroz.

Este servicio se hará en esta forma desde el día 23 del actual por la mañana.

Roncal, 19 de Junio de 1935.

La Empresa.

CARBONES
Hullas, antracitas, cok
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate, 14 Teléfono 0370
Pamplona

A todos los navarros

(Viene de la primera)

tidista sería rebajar su contenido a desconocerlos simplemente a consecuencia de prejuicios que no tienen razón de ser. Si el Nacionalismo Vasco exalta estos hermosos valores de la tierra gloriosa que nos vió nacer, de la Raza a que pertenecemos, no habrá de ser por ello reprochado, sino todo lo contrario. Lo sensible será para los demás en todo caso, vistas las cosas con preocupaciones de partido, que se haya dejado a él por omisión en los otros lo que debía ser patriotismo de todos. El Partido Nacionalista no busca monopolizar estos grandes amores ni el amor a los Fueros... ¡Ojalá una conducta de los otros grupos políticos dejara a este respecto sin contenido su programa!... Aspira como realidad próxima a que todos los nabarros practiquen la santa hermandad foral, para que, unidos con lo sotros vascos en vinculación del amor racial y en una forma suprema de convivencia como expresión de nuestro espíritu federativo tradicional, que ésto es el Fuero y el pensamiento del Nacionalismo Vasco, cumplamos todos los vascos el destino a que tenemos derecho.

El Consejo de Nabarra del Partido Nacionalista Vasco.

Notas del Comité organizador

(Viene de la primera)

Música de J. de Guridi.

Ejecutada por 320 artistas de Euzko Abesbatza de Donostía y Sinfónica Donostiarra.

PRECIOS:

	Pesetas
Palcos principales con 6 entradas	72'00
Palcos segundos con 5 entradas..	50'00
Butaca de sala..	12'00
Butaca delantera de palco.. ..	10'00
Butaca de Palco..	7'00
Butaca delantera de galería	5'00
Asiento numerado de galería.. ..	3'50
Entrada general..	2'50

Las localidades se expenderán desde hoy a las cinco de la tarde en la taquilla del Teatro Gayarre y mañana sábado desde las 11 de la mañana.

—×—

DOMINGO 30:

Durante toda la mañana y desde la tarde del día anterior, recepción de los excursionistas que llegarán en coches, autobuses, trenes especiales y caravana ciclista.

A las ocho de la mañana, solemne misa de Comunión ante el altar de Santa María de Irruña en la Santa Iglesia Catedral.

A las once de la mañana. Salutación por los diputados nacionalistas, D. Francisco Javier de Landaburu, don José Antonio de Aguirre, don Telesforo de Monzón y don Manuel de Irujo (1).

A la misma hora, concierto público en la Taconera por todas las bandas de txistularis, que desarrollarán el siguiente programa:

A). AGUR JAUNAK, Zubizarreta.

B). ALBORADA (completa), Guridi. Página 37, Revista del Txistulari).

C). MINUETO, Monzón, (página 82 de la Revista).

D). ALBORADA DE SEGURA y PLEGARIA, autor anónimo, (páginas 163 y 164).

E). CONTRAPAS Urteaga, (página 36).

F). BIRIBILKETA, P. Olazarán.

Gran festival vasco

A las cuatro y media de la tarde. Gran festival vasco y alarde en la Plaza de Toros, con arreglo al siguiente programa:

1.º Desfile general.

2.º GIMNASIA RITMICA del P. Olazarán de Estella por poxpoliñas.

3.º INGURUTXO de Leiza.

4.º PORRUSALDA DE IMAZ, por los campeones de Guipúzcoa.

5.º LARRAIN - DANTZA por el cuadro de Lizarra.

6.º Danza característica de Lesaka.

7.º KAXARRANKA, o danza del arca por dantzaris de Lekeitio.

8.º MUTILDANTZA DE BAZTAN, por el cuadro de Arizkun.

9.º ALBOKARIS DE BIZKAYA.

10.º DANZAS DE VALCARLOS

11.º Gran alarde de EZPATADANZA.

12.º ROMERIA VASCA.

PRECIOS UNICOS

Personas mayores..	2'00
Infantiles..	0'50

Las localidades se expenderán durante todo el día de hoy y mañana en Zapatería, 50, primero, y el domingo, desde las 10 de la mañana en las taquillas de la Plaza de la República y de la Plaza de Toros.

Segunda representación de Amaya

A las cuatro y media de la tarde segunda y última representación de la grandiosa OPERA VASCA

" A M A Y A "

en el Teatro Gayarre, y por los mismos componentes de su estreno.

MUSICAS

De orden gubernativa se ha dispuesto que se localicen las músicas, es decir que no se podrá ir tocando de sitio en sitio. Estos lugares son los jardines de la Taconera, la Plaza de la República y el Paseo de Sarasate.

MISAS DE UNA

Serán dos, la una en San Nicolás y en San Lorenzo la otra.

TXIRRINDULARIS

Se ha dispuesto un magnífico alojamiento en la calle de Aralar junto a la Plaza de Toros, en donde podrán alojarse ordenadamente cuantos txirrindularis lleguen.

ESTACIONAMIENTO DE AUTOBUSES

Hay que tener muy en cuenta que EL ESTACIONAMIENTO DE AUTOBUSES DEL PROGRAMA DE MANO, ya no es utilizable por haberse cambiado de sitio. Como ya no hay tiempo para lanzar otro croquis, se previene a todos.

EMAKUMES POSTULANTES

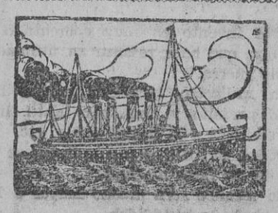
Se les ruega pasen hoy a las ocho de la tarde por el local social, Zapatería, 50, segundo.

CONSIGNA DE PAQUETES

Ya se ha dispuesto un local en muy buenas condiciones que es el local de los Gastetxus, García Castañón, 4. El servicio correrá a cargo de varios jóvenes, destacados al efecto.

—×—

(1) Este acto está anunciado para el "Euskal Jai", en vista del calor reinante, pero el Comité tiene arrendada la Plaza de Toros, y se reserva el derecho de trasladarlo a ésta, si la temperatura fuera conveniente. Se han provisto altavoces tanto en el "Euskal Jai" como en la Plaza de Toros.



Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y CABO SANTO TOME".

Día 2 de Julio, moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO".
Día 23 de Julio, moto-trasatlántico "CABO SANTO TOME".
Día 13 de Agosto, moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrayoz, Chapitela, 7, tercero — Luis Revestido, Sarasate, 14, bajo

PAMPLONA

Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.--Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

SE ARRIENDA en Artajona las corralizas Saragoría para 300 cabezas y Sazulucea para 280 desde esta fecha al 30 de Septiembre. Informes. Guarda Sociedad de Corralizas.

ALQUILO gabinete con alcoba amueblado, sitio céntrico.—Informes en esta Administración.

PISO primero junto con pabellón para fábrica o cosa análoga con buenas luces se alquila. Mayor 71, de 11 a 12 y 3 a 4.

ARRIENDO bajera preparada para industria, carnicería, lechería o cosa análoga; buen sitio, poca renta. Informes Administración.

Empleos

HACE falta muchacha. Informes Jarauta, 32, tienda.

SASTRE.—Faltan buenas oficialas y aprendizas adelantadas.—Avenida de Carlos III, 11 bis, segundo.

PANADERO: Se ofrece sabiendo bien su obligación. Igual en pan sobado que flojo. Ventura Basterrica, Lumbier.

APRENDIZ necesito para carnicería. Informes: Teobaldos 3, bis, segundo. Inútil presentarse sin buenas referencias.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes fijos. Estafeta 45, segundo derecha.

Compras

SE DESEA comprar dos mil metros de espino artificial en buenas condiciones. Dirigirse a Valeriano Gómez en Legaria.

PERDIDA de reloj pulsera de señora correa encarnada, se perdió el domingo día 16, de la Iglesia San Nicolás a la Plaza Castillo.

Se ruega la devolución a Eslava, 2, tienda, y se gratificará.

SE DESEA comprar máquina de escribir de segunda mano en muy buen uso. García Ximenez 4, primero derecha.

Traspasos

TRAPASO por no poder atenderla, panadería. Informes esta Administración.

TRASPASO Posada de caballerías con tienda ultramarinos, bien aparroquiada por no poder atenderla. Informes Administración.

TRASPASO tienda de ultramarinos por no poder atender. Razón en Villava, teléfono 2633.

Pérdidas

HALLAZGO DE CORDERA

El día ocho de Mayo fué hallada una cordera en el término denominado "Artiga Encinar". A quien acredite ser su dueño, abonando gastos entregará en Bigüezal Julio Zabalza.

Varios

SE VENDEN: dos trilladoras Pardo, con dos motores trifásicos de quince caballos y transformadores S. Cott con sus aparatos de alta y baja tensión. Dos segadoras M. C. Cormic de seis pies. Una sembradora Internacional. Dos sembradoras E. Cormic. Dos seleccionadoras E. Marot, una útil y otra a falta de reparación. Dirigirse a Federación Agro-Social Navarra. Pamplona.

HAY EN VENTA 130 corderos castrados y 16 carneros superiores.—Informes. Victorino Tainta. Falces.

VENDO casa desalquilada, con hermosas bajeras propias para Vaquería e industria, con huerta. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO máquina de coser. Industrial Singer. Santo Andía núm. 4, quinto.

SE VENDEN mesas propias sastre, mesas cocina, estufas y material escolar. Olite, número 4, cuarto.

SE VENDE casa y tierras en LETE (Iza). Informes: Ignacio Eusa, Mayor 51, primero.—Pamplona.

VENDO a cinco minutos de la capital hermosa bajera con agua, luz y terreno. Informes: Descalzos, 23, primero.

CHORIZO DE PAMPLONA, salchichón, longaniza magra, jamón en dulce, natural con piel y sin piel, lomo embuchado, mortadella y toda clase de fiambres a precios moderados y calidad insuperable. Jarauta 2 y 4 (esquina calle Mayor) y Plaza del Mercado número 13. Teléfono 1351.—Cirilo Goñi.

TINTORERIA "El Aguila".— Los mejores teñidos, limpiezas y planchados. Calle Javier, Bajada San Agustín, 8.

VENDO dormitorio nuevo cubista; completo o piezas sueltas, más barato que fábrica según facturas. Calle Campana 6 tienda.

SE HACEN plisados a máquina. Chapitela, número 17, cuarto.

FORASTEROS! Chorizo legítimo de cerdo encontrarán en Estafeta 22, magro sabrosísimo. No confundirse, Estafeta 22.

M.C.D. 2022

A BURGOS

—ooo—

Por poco dinero

—×—

Para las fiestas

La Compañía de los Caminos de Hierro del Norte, en combinación con la Nacional de los ferrocarriles del Oeste de España, han establecido para facilitar la concurrencia a las citadas Ferias y Fiestas y corridas de toros que tendrán lugar en los días 29 y 30 del actual, un servicio especial de billetes de ida y vuelta en segunda y tercera a precios reducidos, los cuales se expenderán desde las principales estaciones de León y las comprendidas en las regiones Castellana, Vascongada, Navarra, Aragón y Rioja, desde el 27 del corriente al 7 de julio próximo, siendo valederos para regresar del 28 del actual al 8 del aludido julio, todas estas fechas inclusive. Con dichos billetes pueden utilizarse todos los trenes excepto los rápidos y expresos y trenes automotores provistos de motores de explosión o combustión interna.

También por dicho motivo, los billetes de ida y vuelta que con arreglo a la Tarifa especial de G. W. número 2, párrafo primero se expendan con destino a Burgos en los días 27 del que cursa al 5 del citado mes de julio, serán valederos para regresar en cualquiera de los días 28 del presente mes al 8 del repetido julio, todas estas fechas inclusive.

EN EL SERVICIO DOMESTICO

—ooo—

La Exposición Misional de los Corazonistas

Como ya se avisó oportunamente antesdeayer tuvo lugar la apertura de la Exposición Misional del Corazón de María en el Servicio Doméstico.

Ha sido estos días muy concurrida la Exposición, llamando poderosamente la atención de los visitantes.

Horas de visita de 10 a 1 y de 3 y media a ocho.

COLONIAS ESCOLARES

—ooo—

Citación para hoy

Se ruega encarecidamente, que hoy viernes, a las cuatro de la tarde, se presenten en las Escuelas de San Francisco, los niños y niñas que a continuación se mencionan, puesto que de no presentarse les podría irrogar algún perjuicio:

NIÑOS

Alfonso Arteta, Fernando Elizalde, Joaquín Bueno, Moisés Albéniz, Jesús Vizcay, Javier Ibarrola, José Luis Ayesa, Jaime Bueno, José Lorrio, Gregorio Esteban, Ramón Saiz, Emilio Beltrán, Isidoro Arriola, Marcelo García, Angel Montoya, José Ardanaz, Francisco Casimiro y José Luis Mauleón.

NIÑAS

María Esther Arcelus, Asunción Castro, Sabina García, Felisa Zarauz, Jesusa Izu, María Luisa Iriarte, María Angeles Iñigo, Carmen Alegría, Concepción Pereira, María Esther Miranda, Mercedes Nagore, Felisa Millán, Pilar Caspe, Julia Urdín, Blanca Medina, Luisa Foral, Libertad Bartolomé, Pilar Azcárate, Amparo Repáraz, Purificación Goñi, Petra Benifayó, Corpus Manrique, Pilar Zcroquiain, Juanita Urtasun y Julita Eizaguirre.

Se advierte a todos estos niños y niñas, que vengan acompañados de alguno de sus familiares y que traigan consigo la "Hoja de solicitud".

Pamplona, 28 de Junio de 1935.—El Inspector Médico-Escolar, **Joaquín Echarte.**

CERA EL CUCO

LA PREFERIDA POR SU CALIDAD

Asuntos de Enseñanza

Centro de colaboración de Aoiz

El día 22 del presente Junio se celebró en Burlada la reunión trimestral de costumbre, con asistencia del señor Inspector, don Manuel Laguna.

Actuó el señor maestro de Urroz, señor Urdiain, tomando como tema "Enseñanza del Dibujo en todas sus fases".

A modo de proemio dió lectura a unas cuartillas, en las que expuso un razonamiento acabado de la deficiente enseñanza de esta disciplina en la escuela primaria; y tanto en lo que al niño concierne, como en lo que al maestro respecta, sugerido todo de la pura realidad, halló como causa la poca preparación del maestro en esta materia, al cursar la carrera profesional.

Y, comprendiéndolo así, se ofreció generosamente el señor Urdiain a darnos a los compañeros una serie de lecciones (tantas como fueran necesarias) en reuniones sucesivas, hasta romper los estrechos moldes de la rutina y acabar con los inconvenientes del empirismo.

A continuación habló de las dimensiones reales de los objetos materiales y de la figura gráfica del mismo objeto, visto en perspectiva; y, tomando la tiza, trazó a mano alzada una silla, y desde ésta señaló tres puntos al infinito: uno al horizonte, otro sobre el horizonte y el tercero bajo el horizonte, y continuando las tracerías, quedó la silla vista en tres distintas proyecciones del espacio.

La destreza y maestría del señor Urdiain fué tal, que todos descubrimos en él algo inospechado, algo sorprendente. Así se lo manifestamos al actuante, y así ol confirmó el señor Inspector. Y con esto acabó esta primera parte.

Acto continuo tomó la palabra el señor Inspector, quien, de modo magistral, describió la trascendencia del aprendizaje del dibujo en la escuela primaria, por la necesidad que de este conocimiento se tiene en todas las actividades de la vida.

El mundo mental (vino a decir) tiene como complemento inseparable el mundo de la expresión. El maestro ha de llevar conocimientos a la mente del niño por medio de la expresión hablada o escrita. Ahora bien; como la expresión verbal sólo dura el tiempo que vive un individuo, de ahí la razón que tuvieron los hombres desde antiguo de inventar la forma gráfica, para así dar perpetuidad a las ideas. Por eso dice Wells, que la primera escritura consistió solamente en un método abreviado de dibujo conmemorativo.

Quiso afirmar que el dibujo (en sentido lato de la palabra) viene a ser el idioma universal de todos los tiempos, porque nos atestigua el progreso y marcha de la Humanidad, desde la aparición del hombre en la tierra, hasta los días presentes.

Y así como se ha inventado un idioma universal, el Esperanto, para todos entendernos, ¿por qué no hemos de comprender el dibujo, que viene a ser testimonio perenne de todo el dinamismo humano en el campo de sus ingeniosas manifestaciones?

Tal es la importancia concedida al dibujo en general.

Luego se trató del Reglamento provisional, el cual fué elevado a definitivo. Del propio modo se procedió a la renovación de cargos de Presidente, Vicepresidente y Secretario, resultando elegidos dos José Bezunartea y señorita María Azcárate, Vicepresidente y Secretaria, respectivamente, y siéndolo para Presidente el mismo que suscribe.

Fulgencio Sánchez

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas
ANTIEPILECTICAS
DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 77
Apartado 694, Madrid

De la Sección.-Sobre las cédulas

Contestando a consultas recibidas sobre la validez de la cédula personal, se advierte que no sirve la del año 34 y menos aún las de años anteriores. Tiene que ser, como ya se ha dicho, del ejercicio corriente, que termina el 30 del mes actual.

Cuando las Cédulas personales se obtenían del Estado, el Habilitado las tomaba en al Hacienda para todos los maestros sin distinción, y su valor se descontaba de los haberes de este mes.

Ahora hay que adquirirlas en los Ayuntamientos en que cada maestro, tanto interino como propietario, preste sus servicios; y, si no las hubiese, en la Diputación de Navarra.

Tengan muy presente todos los señores maestros la obligación que tienen de estar en posesión de la cédula personal del año corriente, antes de presentarse a percibir sus haberes o de reclamar el giro; pues de lo contrario se exponen a no cobrar.

Centro de colaboración de Baztán

El día 16 del actual celebró sesión este Centro en la escuela de niñas de Irurita.

La labor principal estaba a cargo del maestro de Maya del Baztán, quien hizo una exposición doctrinal de los "Centros de interés" explicando orientaciones de pedagogos especializados: Decroby, Montessori, Lay, etcétera, siendo escuchado con gran interés el documentadísimo trabajo del disertante.

Intervinieron varios compañeros para aclarar algunos puntos y estudiar las aplicaciones y forma de llevarlas a las escuelas de la zona, terminando la discusión con las orientaciones de la señora Inspectora pertinentes al caso.

En la Escuela citada pudimos admirar nuevos y notables trabajos del diario hacer, que nos servirán de estímulo en nuestra labor escolar.

X.

Junio de 1935.

LA GRAN FIESTA DEL CORAZON DE JESUS

Hoy celebra la Iglesia la gran fiesta del Corazón de Jesús, que se debe celebrar con la mayor solemnidad después de la solemnísima fiesta del Corpus Christi.

En la Santa Iglesia Catedral, el „Apostolado de la Oración' tiene comunión general a las seis y media y a las siete y media de la mañana, para que puedan asistir todos los fieles, incluso sirvientes y obreros.

A las once será la misa solemne, cantándose por el pueblo la misa „Cum Jubilo".

A continuación, expuesto el Santísimo, velarán los asociados a la hora designada por sus respectivos celadores hasta las siete y media de la tarde, en cuya hora será la novena como en días anteriores, y después de la reserva se hará la procesión por el interior del templo.

Como en años anteriores, hoy se verán todas las iglesias llenas de fieles que comulgarán en honor y desagravio del Divino Corazón, y por la noche llenarán las naves del templo catedralicio para la novena, procesión y acto de Consagración.

EN LA SANTA IGLESIA CATEDRAL

Novena en honor del Sagrado Corazón de Jesús

El Apostolado de la Oración, establecido en la iglesia de Jesús y María, celebrará, como en años anteriores, la novena solemne en honor del Sacratísimo Corazón de Jesús en la Santa Iglesia Catedral, dando principio mañana, lunes, día veinticuatro, para terminar el dos de Julio.

Todos los días, a las siete y media de la tarde, expuesto el Santísimo, se rezará la Estación, Rosario, sermón, novena y reserva.

Los sermones del novenario están a cargo del elocuente orador sagrado don Fermín Izurdiaga Lorca.

También se rezará la novena en la iglesia de Jesús y María en las misas de seis y media y ocho, y en la de seis y media habrá una breve plática.

EJERCICIOS ESPIRITUALES DE SAN IGNACIO DE LOYOLA EN LA CASA DE CRISTO REY (TUDELA)

Del 24 al 29 del actual mes de Junio para jóvenes congregantes. Director, un R. P. de la Compañía de Jesús.

EN EL SERVICIO DOMESTICO

Novena en honor del Sagrado Corazón de Jesús.—Del 20 al 29 del actual mes de Junio, celebrándose los cultos en la forma siguiente:

Por la mañana: A las seis y media.—Exposición de S. D. M., y misa, en la que se rezará la Novena y a continuación el sermón a cargo del presbítero don Julián Espelosín, terminando con la Reserva.

Por la tarde, a las siete.—Santo rosario. Novena y Reserva.

ADORACION NOCTURNA

Real Servicio Eucarístico para el mes de Junio

Día 28, turno San Pedro, (Titular y aniversario inauguración, por don Joaquín Iturria.

Día 29, turno **Circuncisión, a intención de un adorador activo.**

SANTOS EJERCICIOS

En la Casa de San Francisco Javier, de Pamplona-Burlada.

Del 28 al 4 de Julio.—Para señoras y señoritas.

La correspondencia a la señora Directora de la Casa de Santos Ejercicios. Pamplona-Burlada. Teléfono, 26-20.

EN LOS PP. CORAZONISTAS

Cultos en honor del Sagrado Corazón de Jesús

Todos los días con solemnidad en las misas de seis y media y ocho, y por la tarde a las siete y media, con exposición mayor.

EN LOS PP. PAULES

Misas a las cinco y media, seis y cuarto y ocho los días ordinarios, y los domingos a las seis, siete, ocho y nueve, y la de las diez con plática, así como la de las ocho.

Por la tarde, exposición a las seis y media.

EN EL CONVENTO DE AGUSTINAS DE SAN PEDRO

Desde el día veinticuatro del actual, viene celebrándose la novena a Nuestra Señora del Río, a las seis y media de la tarde, con rosario, gozos cantados y Salve solemne.

Mañana, sábado, festividad de San Pedro. Patrono de esta Comunidad, habrá misas rezadas desde las cinco y media hasta las diez a cuya hora se celebrará función solemne con sermón que lo predicará el muy ilustre señor don Carlos Lorea, Dignidad de Chantre de la Catedral de Vitoria.

A la terminación de la misa se expondrá el Santísimo en Cuarenta Horas hasta las seis y media de la tarde, en que después de la novena a Nuestra Señora del Río se hará la reserva.

ADORACION NOCTURNA

Vigilia Titular de San Pedro Aniversario de Fundación con jura de bandera por los adoradores últimos ingresados

En la noche de hoy a mañana y en la capilla de la Santa Escuela de Cristo tendrá lugar esta vigilia dando principio a las diez de la noche.

El consejo directivo recuerda a todos los adoradores activos que la asistencia a primera hora es obligatoria pudiendo acudir todos los fieles que lo deseen.

PARA MAÑANA

El Homenaje a la Vejez

SE CELEBRARA COMO EN AÑOS ANTERIORES

Mañana, festividad del Apóstol San Pedro, se celebrará, como viene haciéndose desde su fundación, el acto público de homenaje y reverencia a nuestros ancianos que organiza el Patronato Navarro de Homenaje a la Vejez, creada a raíz de su fundación por la Caja de Ahorros Navarra.

El acto se celebrará en la misma forma y con arreglo al programa que se fijó el primer año.

De cada una de las Merindades vendrá el Alcalde de la capital respectiva con dos ancianas y dos ancianos que serán recibidos por los miembros de Patronato en los locales de la Caja de Ahorros.

A las doce y cuarto se celebrará el Santo Sacrificio de la Misa en la capilla de San Fermín de la iglesia parroquial de San Lorenzo. Terminada la misa los ancianos se reunirán con las autoridades e invitados en el lugar preparado al efecto en el Bosquecillo de la Taconera.

Han sido invitadas al acto las autoridades, los niños de las Escuelas, donantes de pensiones, etc.

El Patronato ha recibido la grata noticia de que vendrán a Pamplona para asistir a la fiesta, una Comisión del Instituto Nacional de Previsión formada por su presidente don Juan Usabiaga, el sub-director don Alvaro López Núñez y el vocal del Consejo de Patronato don Benito Díaz de la Cebosa.

En representación del señor Ministro del Trabajo que invitado al acto no puede asistir personalmente, vendrá el Subsecretario don José Ayast.

Tomarán parte en la fiesta como expresión de simpatía hacia los ancianos, el Orfeón Pamplonés, la banda "La Pamplonesa" y la banda de niños de las Escuelas del Ave María.

En el acto hablarán un miembro de la entidad, un Alcalde en representación de todos, el señor vicepresidente de la Excelentísima Diputación y el señor subsecretario del Trabajo.

Como en años anteriores, para mayor comodidad del público, se pondrán altavoces.

Terminado el acto, la Excma. Diputación obsequiará a los ancianos y a las autoridades con un almuerzo.

El número de ancianos a que ha alcanzado este año la pensión vitalicia de una peseta diaria asciende a 114.

Estamos seguros de que la fiesta será tan simpática como los años anteriores por la asistencia cordial de los pamploneses a este acto público de reverencia a la ancianidad.

FIN DE CURSO

—ooo—

El reparto de premios a los alumnos de la Escuelas Públicas

La Alcaldía ha hecho pública la siguiente Nota Oficiosa:

"Por dificultades surgidas a última hora, no podrá celebrarse la exhibición gimnástica de fin de curso y el reparto de premios a los niños que asisten a las clases municipales de Educación Física, el día 29 del actual, y por tanto dicha exhibición y reparto de premios se celebrará hoy, día 28 del corriente, a las seis de la tarde en la Plaza de Toros.

Se ruega a los alumnos y alumnas de dichas clases, acudan a la Plaza de Toros a las cinco y media de la tarde, uniformados, para la celebración de la fiesta.

Se invita a los familiares de los niños a que acudan a presenciar la fiesta, previniéndose que la entrada a la Plaza se efectuará por las puertas laterales.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
SAYOS X
Sarasate, 20.. 1.º Teléfono 1465

COTIZACION DE VALORES

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 26	DIA 27
4 % Interior	76 30	77 00
4 „ Exterior	91 80	
4 „ Amortizable	97 70	97,50
5 „ Idm. 1920	95,65	95,75
5 „ Idm. 1917	103,00	102,80
5 „ Idm. 1926	103 05	103 00
5 „ Idm. 1927 sin	95,10	95 40
5 „ Idm. 1927 con	101 00	101,25
4 1/2 % Idm. 1928	79,75	79,75
4 % Idm. 1928		
4 „ Idm. 1928		
C. B. Hipotecario 4 %		91,75
„ Idm. 5 „	98 60	99 10
„ Idm. 6 „	109,10	109 25
Deuda Ferroviaria 5 „		
Idm „ 4 1/2		
Tesoro Austriaco 6		
Empto Argentino 6		
Marruecos 6		
Cédulas Argentinas 6		
ACCIONES		
Banco de España	595,00	596
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco Central		
B. R. Río de la Plata		
C. Arrendataria Tabacos	240	239,00
S. Española Explosivos	630	630
Idem Preferentes Azucareras		
Ordinarias Idm.		
F. C. Norte de España	258 00	258 50
F. C. M. Z. A.	198 50	197 00
Duro Felguera		
Compañía de Tranvías		
Telefónica preferentes		

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 26	Día 27
Banco de Bilbao	1175	1170
Banco de Vizcaya serie A	1145	
„ „ B	292 50	
Banco Urquijo	140	
Banco Central		
NAVIERAS.—Sota	375,00	375
Id. Marítima Nervión	420 00	
Id. Marítima Unión	170 00	
Id. Vascongada	145 00	
Id. Bachí		
Id. Guipuzcoana	25,00	
Vasco C. de Navegación	75	
Mundaca	20	
Navg. Vasco Asturiana		
M. Vizcaya	10	
Marítima Bilbao		
Elcano		
Euzkera		
Argentífera de Córdoba		
Hullera Sabero y Anexas		
Minas de Cala		
Minera Villaodrid		
Hidroeléctrica Ibérica	742 0	740,00
Id. Española	188,00	188 00
U. Eléctrica Vizcaína	670	
Eléct. Reunid. Zaragoza	168	
Altos Hornos Vizcaya	85 00	85,00
Basconia	875	880
Resinera Española	8 50	
Papelera Española	179 90	179,00
Duro Felguera	44 00	
Unión E. de Explosivos	614 00	612,50
F. Norte de España	263 50	
Id. M. Z. A.	201,00	
Id. La Robla	375 00	
Id. Vascongado	100 00	
Siderúrgica Mediterránea.	29 00	

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	DIA 26	DIA 27
Francos	48,35	48,35
Libras	36,20	36 20
Dólares	7,34	7,34
Francos suizos	235,50	239 50
Marco (oro)		
E. Belga (oro)		
Franco belga	123 65	123 65
Liras	60,00	60,00
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas		
Florines		

Canas desaparecen sin peligro alguno. Garantizado. Gratis fórmula secreto. Solicítelo á J. B. MUGICA —TARAZONA DE ARAGON

FOLLETON DE "LA VOZ" NUM. 18

D. García Almorabid

POR ARTURO CAMPION

(Continuación)

y en el palacio de sus Reyes guarda y mantiene a la Reina niña doña Juana, nuestra natural Señora; y como para romper todo velo que encubrir pudiese a los leales vasallos el menosprecio con que mira nuestras personas y conveniencias, desposó a la Reina con el primogénito del Rey Felipe, siguiendo sus indicaciones de nación y familia, sin deliberación, ni consejo ni consentimiento del Reino a quien, más que a nadie y en primer término interesan estos negocios. Resolución fué aquella que agravió a monarcas poderosos y vecinos, enemistándolos con Nabarra, necesitada, acaso, de la amistad de ellos, y siempre de saberlos neutrales. Que por aquí marchamos a convertir al Reino en un a manera de feudo de la Corona francesa, es temor que a muchos atormenta. He aquí lo que proponemos: sea la Reina niña restituída a Nabarra, declárense nulos sus esponsales con el príncipe francés, destitúyase al Gobernador Eustaquio de Beaumarchee y las Cortes reunidas nombren otro Gobernador natural de la tierra, adoptando lo que más convenga en cuanto a enlaces y alianzas matrimoniales.

Asintieron los nobles a la palabras de don Pedro Sánchiz, así como los eclesiásticos, pero los ruanos permanecieron impasibles. Uno de éstos se puso en pié, y no ya en castellano como los precedentes, sino en bascuence, dijo con gestos descomedidos y tono chillón que denotaban su tosca criundez:

—Pues si de eso se trata, a fé de Dominico Chipia de Zandiu que es mi nombre, limpio como el agua de la fuente, estamos de sobra aquí. Qué me dicen de las torres y de los trabuquetes del Burgo? Ni palabra. Nosotros vivimos como el clavo en el alicate. Cansados de ser yunque, hemos resuelto ser martillo. El que quiera agarrar el mango, verá que somos de hierro fino; pero ha de ser para triturar a los burgueses.

Los ruanos aplaudieron las palabras de su convecino que volvió a sentarse con el orgullo de quien sabe poner las cosas en su punto.

El Prior Sicart le contestó diciendo:

—En este lugar hablan los representantes de las diversas clases: díganos lo que piensa y quiere el señor Chipia de Zandiu.

—Yo, señor, sé lo que quiero, pero no tengo arte para decirlo. Hago el oficio de la campana que dá la hora y recuerda a cada uno sus quehaceres.

—Pues la campana no tiene voz en este capítulo.—Ahora sepamos la común opinión de los hombres buenos de la Nabar-Erria.

Pascual Beatza, uno de la Docena, dijo:

—La verdad es que el buen Domingo ha dicho en pocas palabras lo que importa. El Burgo de San Cernin tiene sus fortificaciones e ingenios de guerra: nosotros queremos tener los nuestros. Los burgueses nos vejan y oprimen a mansalva; se meten en nuestras calles, hacen presa, si les conviene, en personas y cosas, sin que podamos perseguirlos Las piedras y venablos nos acribillan.

García López, llamado **Capa-Negra**, preboste de los Mercaderes, dijo:

—Mejor fuera destruir las máquinas y murallas de unos y otros. Pero mientras tanto viven subidos sobre nuestras espaldas. Nosotros somos los antiguos poseedores del suelo; ellos, desde luengas tierras, vinieron a morar junto a nosotros y disfrutan de ventajas capaces de excitar envidia entre los santos mismos. No habita en sus poblaciones persona privilegiada; sufren y levantan todos iguales cargas. Tienen mercado de mucha afluencia; los pueblos comarcanos se surten en sus tiendas y los enriquecen. Gozan asiento en Cortes generales como las buenas villas del Reino; y mientras tanto, nosotros, en casa, recluídos como leprosos. Ellos son un pueblo amurallado y nosotros un pueblo abierto. De donde quiera que se mire la cosa, siempre se ve el filo del cuchillo clavado en nuestra carne. Es, acaso, un delito, ser de casta nabarra? dos vecinos en estas condiciones, no viven en paz, pese a quien pese. ¡Ojalá se restablezca la unión antigua! pero si hemos de continuar como hasta hoy, rómpase la guerra y el que más pueda, con la ayuda de Dios descepe al otro!

No a todos gustaron las ideas expuestas por **Capa-Negra**; a los clérigos y nobles les amargaron las indicaciones en pró de la igualdad social; los ruanos acogieron con aplausos las frases que se inspiraban en sentimientos de antagonismo y con murmullos de protesta las que revelaban disposiciones favorables a la concordia y transigencia.

Don Pedro Sánchiz que, por ser natural de la Ribera baja no entendía el bascuence, hizo que le tradujesen las palabras de Pascual Beatza, Chipia de Zandiu y **Capa-Negra**. Enterado ya, se puso en pié, y con malhumorado acento, dijo:

—Concuerden entre sí los ruanos su voluntades, que cada una de sus bocas pide de diferente guisa y contra la justicia, todas. Pero no es hacedero que cese la Babel de lenguas con que Dios los aflige, para mostrarles que son torcidas sus peticiones. El Burgo y la Población tienen su fuero, y su fuero que guardarles. Las fuerzas y desmanes que a la sombra de sus murallas e ingenios perpetran, sean castigados como a derecho cumple: otra cosa, no.

—Calle el amigo de los Burgos!

—Bien demostró su parcialidad cuando fué Gobernador!

—Quien desee nuestra sangre, páguela en buena moneda!

—La sujeción a la ley no ha de limitarse a nostros solos.

—Pedimos lo que nos gusta y conviene, al igual de los caballeros.

—Y nos llamasteis para decirnos que los Burgos tienen razón?

—Libres nos veamos de enemigos, más que se rompan fueros: los fueros que se violarán no son los nuestros.

Estas, y otras frases semejantes, saltaron a borbotones del grupo de los ruanos encrespados. Parecía imposible restablecer la calma y abrir nuevo cauce a la discusión. Un ruano, de estatura baja y cara amoratada, rojo de pelo, corto de cuello y piernas, macizo de cuerpo, plantado como un dogo que va a morder, se levantó del asiento, y haciendo señas con las manos para que callasen, tomó la palabra. Hablaba lentamente, como quien busca trabajosamente los vocablos y con entonación bronca: era Miguel de Larraña, síndico de la Docena.

—Mentira parece—dijo—que pasado lo pasado, haya todavía quién arguya con las cláusulas escritas de un fuero. Al enfermo que se retuerce en la cama con dolores y calentura, aplíquenle una cataplasma de pergamino viejo, y ya se verá cuán pronto lo sana el gran médico don Pedro Sánchiz de Montagut!

Los ruanos se rieron estrepitosamente, subrayando su júbilo co nla palabra: "eso, eso".

—Yo agarro ese fuero, lo miro, mas como está tostado por las llamas y escorriendo sangre, no distingo las letras. Para qué cansarme? lo arrojo por la ventana.

Estas palabras obtuvieron muchos aplausos.

—Viviamos sólos y a nuestra guisa en este territorio de Iruña—y quien dice nosotros dice nuestros abuelos—y cátate que de la noche a la mañana nos traen a unos extranjeros y nos los meten de vecinos. Quien habita en una choza estima como bueno su alojamiento hasta que contruyen un palacio frente por frente: entonces conoce que su vivienda es una pocilga. Quedó la Nabar-Erria como estaba, y con una muestra perpetua a la vista de cómo podía estar. Al recién venido lo agasajan, favorecen y acarician; al viejo poseedor lo arrinconan y desdeñan: sufre las molestias y perjuicios de una vecindad de que con nada le indemnizan. Como los Burgueses y nosotros no nos conocíamos, desde el primer momento nos tuvimos un amor igual al que se profesan la carne y el cuchillo. Ellos crecen, nosmtros menguamos; ellos se adineran, nosotros venimos a mayor pobreza. La tercera parte de nuestras tierras pasó ya a sus manos. Riñas, pendencias, asolamientos, muertes e incendios son las caricias que entre nosotros usamos. Veis esta cicatriz que tengo en la frente, donde meto la yema del dedo, tan grande como un huevo entero? Pues me la abrió una pedrada, cuando tenía ocho años, riñendo con chiquillos del Burgo. Tan dura es nuestra mano como la suya, pero el fuero de población d eque disfrutan les consiente murallas e ingenios que a nosotros prohibe. Así es que nos batimos como un hombre en cueros contra otro que viste loriga. El Rey don Sancho el Fuerte—Dios lo tenga en su santa gloria (y todos los circunstantes contestaron, amén)—estableció cierta unión y concordia entre los barrios de Pamplona; pero la providencia llegaba tarde, y tanto valió como encerrar dentro de la misma jaula a perros y gatos para que mejor se muerdan y arañen; así es que, se anuló lo hecho reinando don Enrique. Llévanlo a mal los Burgueses, y aunmentan las disensiones; levantamos murallas y torres para defensa, y cátate que las hemos de derruir. ¡No a fé mía! "Hemos sufrido tanto, que nos rascamos, porque nos escuece."

Nuevos aplausos de los ruanos rectificaron la aprobación que venían prestando a las palabras del orador popular. Este, después de sonreírse, prosiguió diciendo:

—Diga lo que le plazca mi señor don Pedro Sánchiz de

(Continuará)

M.C.D. 2022

AÑO XIII

ATRASADO 20 CENTIMOS

La Voz de Navarra

NUM. 5.771

FRANQUEO CONCERTADO

PAMPLONA, VIERNES 28 DE JUNIO DE 1935.--Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.--Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 49

PRO EUSKERA

Con éxito notorio cierran el curso las Escuelas Vascas de Iruña y Lizarra

La fiesta de ayer en las Escuelas de Pamplona

Tuvieron lugar anteayer y ayer mañana los exámenes de las Escuelas Vascas de Pamplona, y ayer por la tarde una encantadora fiesta que se celebró en el Salón de Actos del Colegio de los P. P. Escolapios. Todo ello ha resultado admirable.

Anteayer el Patronato se personó en las escuelas procediendo a examinar a los parvulitos, niños y niñas. Las pruebas fueron altamente satisfactorias Tanto en las disciplinas ordinarias como en las vascas, los niños mostraron aprovechamiento, mereciendo sinceros plácemes de los examinadores.

Ayer tuvo lugar la exposición de trabajos. En las tres clases los alumnos presentaron trabajos que llamaron extraordinariamente la atención. Es una lástima que no dispongamos hoy de espacio para dar una noticia un poco detallada, porque realmente los trabajos realizados por los niños eran muy notables, igual los de la clase de las niñas que dirige la señorita Maite Saizar, como los de la clase de niños de la señorita Catalina Astibia. También los parvulitos nos presentaron "habilidades" que nos encantaron.

Para fin de curso, celebróse una velada por demás simpática. Bien quisiéramos también dar una nota detallada pero hay que abreviar.

Empezó cantándose por niños y niñas el hermoso saludo vasco de "Agur Jaunak".

Luego cantaron las niñas dos bonitos cantos vascos, los que, como el saludo, fueron muy aplaudidos por la concurrencia. A continuación bailaron los niños el mutil-dantza y el alki-dantza, muy bien por cierto.

También los pequeñitos cantaron un canto, con esa maestría que tan innata es en nuestro pueblo.

Una pequeñita, Elenita Inchaurraga, dijo deliciosamente un pequeño cuento vasco. Ni qué decir que la aplaudieron a rabiar porque el encanto de critura se lo merecía.

Otro número muy interesante y en el que se pudo admirar la destreza con que hablan el euzkera las niñas María Jesús Unzu y María Jesús Urmeneta, nos fué servido luego con la complacencia más grande de los euzkeldunes presentes.

Seguidamente bailaron las niñas admirablemente un uztai-dantza que nos supo a poco, terminando con un arin-arin, tan airoso que no lo bailaron mejor en el sitio más clásico.

Fué, en suma, una fiesta de gran sabor vasco. Después un miembro del Patronato invitó a los presentes a que pasaran a examinar la exposición de trabajos que era realmente lo más destacado de esta solemnidad de fin de curso, terminando con breves palabras de gratitud para los padres de los niños, para los protectores, para los propietarios del Colegio por las facilidades habidas, y para todos los colaboradores de las escuelas que van afianzando con su trabajo constante la marcha de esta magnífica institución que es orgullo del Patronato de la Escuela Vasca y de la benemérita sociedad "Euskeraren Adiskideak", que al margen de toda política, hace hermosa labor en la restauración de la lengua vasca.

FIN DE CURSO EN LA ESCUELA VASCA DE LIZARRA

El pasado miércoles se celebró en Lizarra la fiesta de fin de curso de la Escuela Vasca. Comenzó el día con una comunión general de los niños en la Basílica de Nuestra Señora del Puy y Misa que celebró el Prior don Juan de Goicoechea. Durante la misa los niños interpretaron varias canciones religiosas llenando el templo de trinos angelicales. Entre todas aquellas voces de niño que cantaban en la lengua de la raza destacaba la de la Maestra de la Escuela, señorita de Azpíroz. En el órgano las manos del maestro de Ugarte tocaron sentidas melodías vascas.

Los niños de la Escuela Vasca fueron obsequiados después de la comunión con cerezas que ellos mismos arrancaron de las ramas.

A las diez comenzaron los exámenes que fueron presididos por la señorita de Hermoso de Mendoza y los miembros del Patronato de la Lengua Vasca. Acudieron a presenciar los exámenes de la Escuela Vasca los padres de muchos niños.

Los niños demostraron su adelanto en todas las disciplinas y realizaron numerosos trabajos. Todos ellos tienen los elementales principios de euskera y algunos han adelantado mucho en el conocimiento de nuestra lengua.

Todos los niños rezaron varias oraciones en euskera e interpretaron varias canciones.

Después la señorita Ruíz de Alda, vocal del Patronato, hizo entrega a los niños más adelantados de varios premios. Los premios se otorgaron a los dos alumnos más adelantados en euskera y a los seis niños de las distintas edades más aplicados en general.

Por la tarde a las cuatro y media realizaron los niños con la maestra y varios miembros del Patronato una excursión en automóvil al Monasterio de Irache, donde fueron recibidos por el rector Rr. P. Manuel Pazos y el R. P. Pérez de Arbeloa y con ellos visitaron el gabinete de física, viendo varios objetos que despertaron su curiosidad. Después pasaron al gabinete de Historia Natural de aquel seminario Escolapio y acudió a dar explicaciones a los niños el R. P. Modesto Roca y a saludarlos el R. P. Valentín Caballero, General de la Orden y que se encontraba en Irache circunstancialmente.

Los niños visitaron después el claustro y la Iglesia y salieron de Irache encantados de las maravillas que habían visto.

El Patronato les obsequió con una merienda en la plaza y después realizaron un paseo por la finca de los señores de Larrainzar y emprendieron el regreso a Estella cantando y bailando de gozo. Han pasado un buen día y les esperan felices vacaciones.

Felicitamos al Patronato de la Lengua Vasca de Lizarra y la maestra de la Escuela Vasca, señorita Petra de Azpíroz, por haber dado fin a este curso con tanto éxito pedagógico y tanta alegría.

Algún día Navarra ha de mirar como un símbolo glorioso a esa Escuela Vasca, y cuando los niños de hoy sean hombres, esos hombres abrirán, en Navarra muchas Escuelas Vascas y Navarra será más cristiana y más vasca.

Patriotas navarros de antaño

Doña Isabel de Peralta

Si en los días de la invasión mostraban patriótico ardimiento los hombres de la Ribera, no les iban en zaga las mujeres; y la que no decía en público: "Dexad, que para Pascuas avrán su pago estos traydores, por los de la parcialidad del rey de Castilla", como la esposa del corajudo patriota tudelano Beltrán de Sarria, soñaba en el retorno del monarca destronado y no se recataba en exclamar: "Loado sea Dios, que la Resurrección y el mariscal vienen a un tiempo", como la del bachiller Garcés.

Los conjurados se reunían "para fablar sus negocios y saber nuevas del mariscal" —en cuyo valor y lealtad tenían puestas sus esperanzas los nabarros "deservidores" de Castilla— al amparo del palacio de Ablitas, residencia a la sazón de la insigne dama ribera doña Isabel de Peralta, arriesgada y pródiga en dispensar su protección y entusiasmo a los patriotas perseguidos y a cuantos quieran conspirar contra la dominación. Como el palacio fortaleza de Marcilla, era también este de Ablitas, merced al corazón magnánimo de una mujer hija de la brava tierra, centro y refugio de los riberos doloridos en las amarguras de Nabarra y afrentados en sus ultrajes. Sin duda, en la incansable actividad y patrióticos cuidados de doña Isabel sentían reconfortárseles el espíritu y que se les fortalecía el ánimo y como que que apetecía las más arduas empresas por vengar y servir a Nabarra.

A través de los relatos que de aquellos tiempos de exaltación patriótica perduran, aparece la señora de Ablitas desasosegada, impaciente, trajinera, diligente, previsora, optimista, enardecida patriota en todo momento, atendiendo cumplidísima a los más diversos negocios: manteniendo el fuego sagrado del amor a la patria independencia en los nabarros del Sur, consolando a los legítimos reyes pirenaicos con la frecuencia de sus misivas, impregnadas de amor y de optimismo, proveyendo al mejor éxito de los bélicos proyectos del mariscal con la fortificación del palacio de Ablitas, al que hizo traer en abundancia "ballestas espingardas y pabeses". Y no es difícil imaginársela embebida en sus preocupaciones de restituir a Nabarra en el disfrute de sus originarias libertades, ya platicando en una amplia y severa estancia de la fortaleza con ciertos lugareños emisarios de las villas circunvecinas, ya departiendo en un patio de armas del castillo sencilla y cordial con sus mesnaderos, cuándo oteando, acompañada de sus damas, desde las altas almenas, impacientes por el retorno de los correos que solía enviar al rey don Juan y "tomando mucho placer ella y los de su casa" si sus nuevas eran de aprestos marciales del mariscal de Nabarra; cuándo conversando con sus deudos y otros patriotas principales al amor de la lumbre.

Quizás en alguna de estas reuniones fué cuando doña Fresina, tía de doña Isabel de Peralta, "apostó ciertos goantes" a Prudencio y Tomás Tornamira, sosteniendo que para Pascua florida estaría tomada toda Nabarra por el rey legítimo. El vivo deseo de que el entuerto perpetrado por el soberano de Castilla quedara enderezado y vengada Nabarra de sus afrentas, les hacía ver de color de rosa el porvenir y dar por seguro el retorno de don Juan; y si doña Fresinda apostaba "ciertos goantes", su sobrina, la señora de Ablitas, encargaba al "boticario" Juan Ruíz de Tudela "confituras para enviar a la reina doña Catalina" y tenía dispuestos también "ciertos goantes y velos y benguy" para regalárselos, y hacía venir de Agreda a un platero, "el cual, por su mandato, fizo las armas del rey don Juan en una plancha de plomo para ponerlas en los mataqanes y altorcas".

Llegada la hora de arriesgarlo todo por Nabarra, no rehuyó doña Isabel los peligros, sino que "faboreció cuanto pudo a los franceses", que en ayuda de los nabarros servidores de Nabarra venían; y más vigorosos en su generoso corazón el amor patrio que las ternuras maternales, más preocupada del feliz suceso de la empresa que de los peligros a que se le lanzaba el hijo, don Antonio Enríquez de Lakarra, lo vió con inefable alborozo incorporarse a los franceses, levantando en armas bajo los pendones del viejo reino a la fogosa Ribera, la espléndidamente fiel a Nabarra, a la que tanto amó.

Aunque no las enardeciera el fuego de un impetuoso patriotismo, en las mujeres del pueblo prendiera con el que se desprendía en los ejemplos de sus damas linajudas. Inés Caritat esposa del patriota tudelano Pérez de Birlas, oyó, estando ella al azar en su ventana, a dos traidores que cruzaban al pie confiándose en voz queda sus sobresaltos: "Farto mal tenemos que el mariscal está en Nabarra..." Faltóle el tiempo para llamar a una vecina, "e le dixo que entendía ser ganada Nabarra con la venida de los franceses e faciendo ademanes con el brazo en señal de alegría". Luego se quitó de la ventana, y llamando al notario Castel-Ruiz y a otro hombre de su partido, "ficieron muchas alegrías".

Del perdón tacaño que en diciembre de 1523 concediera magnánima la cesárea majestad hispánica y católica de Carlos I a los patriotas nabarros mereció la gloria de quedar excluída, con otros esclarecidos defensores de Nabarra, esta insigne doña Isabel, de cuyo edificante patritismo ni en su propia tierra perdura entre el pueblo memoria, mientras la de extranjeras heroínas vive al calor de la popularidad, merced a los importadores de romances e historias exotizantes, empeñados en que los nabarros no reciban aquellos recios ejemplos de patriotismo.

LUCIO DE ARAKIL

INTERESANTE CONFERENCIA

—ooo—

Sobre las grandes posibilidades del cine moral

Así hubiera podido titularse la interesante disertación que don Manuel Herrera Oria dió ayer, a las ocho de la tarde, en los locales de Acción Católica.

Puso de relieve los daños que a la sociedad y a la familia ocasiona el cine inmoral, el carácter de las películas extranjeras, principalmente americanas, y la triste finalidad que con ellas se persigue, llevando la disolución y la inmoralidad aun a los más apartados rincones. Citó casos concretos que demuestran cómo la producción cinematográfica se halla en su casi totalidad en manos de los masones y de los judíos.

Lo que pudiéramos llamar la segunda parte de su disertación fué dedicada a demostrar las grandes posibilidades y el resultado francamente favorable desde el punto de vista, no ya de la moralidad, que es el fin primordialmente perseguido, sino aun en el aspecto económico.

Es la E. C. E. la empresa encargada de realizar estos logros, que en la actualidad cuenta no sólo con buen apoyo económico, sino con la colaboración de destacados artistas y con la promesa de un brillante porvenir.

Por falta de espacio no dedicamos el comentario y la extensión que merece a este tema de palpitante actualidad y que puede proporcionar tan provechosos resultados.

Información del País Vasco

Si en veinticuatro horas no se reintegran al trabajo los madereros será declarada ilegal la huelga que sostienen

Término del paro de cerilleros en Irún.-Coqueluche entre los chicos de las escuelas bilbainas.-Entusiasmo en Barakaldo para asistir a la inauguración de una organización nacionalista en Sesma.

Vizcaya

Bilbao 27 (22,30)

LA INAUGURACION DE EMAKUME ABERTZALE BATZA DE SESMA

Las noticias que nos llegan de Barakaldo dan cuenta del gran entusiasmo que existe ante la inauguración oficial de Emakume Abertzale de Sesma, acto que tendrá lugar el sábado.

Este acontecimiento coincide con la llegada a aquella villa rebereña de los patriotas de Barakaldo'ko Euzko Batzokia que con extraordinario entusiasmo piensa asistir y contribuir a la brillantez de las fiestas.

Además del gran programa de qua se dió cuenta en estas columnas habrá un gran mitin en el que harán uso de la palabra la señorita Ardanza y los señores Areso y Basaldua.

Habrá también banquete, y el domingo por la mañana saldrán los excursionistas bizkainos con dirección a Iruña juntamente con los de Sesma y otras localidades para asistir a los festivales de "Euzko Eguna".

EN EL PALACIO DE BIZKAIA

El Presidente de la Gestora de la Diputación dió cuenta a los periodistas de las visitas recibidas, ninguna de las cuales tenía interés noticiable, y añadió que había asistido a la reunión celebrada por la Junta de la Unión Minera.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El señor Rico manifestó a los informadores que no tenía noticias que comunicarles y que le visitó una comisión de radicales de Durango para hablarle de cuestiones de política que afectan a aquella anteiglsia.

También le visitaron el señor Frías presidente de la gestora municipal y el señor López Tapia, gestor de aquella corporación.

Habló con el Gobernador el director de la Banda Municipal de música señor Arambarri.

EN LA CASA DE LA VILLA

En la Casa Consistorial el presidente de la gestora municipal saludó a los periodistas y se ofreció en su cargo al que llega con gran entusiasmo para mira rpor los asuntos de la municipalidad bilbaína.

Finalmente dijo a los informadores que atendía su indicación para recibirles a la una de la tarde.

CASOS DE COQUELUCHE

El Jefe de la Inspección Médica escolar ha manifestado que en algunos grupos escolares se han dado varios casos de coqueluche.

SEIS MISACANTANOS EN ZEANURI

Mañana, en Zeanuri, tendrá lugar la solemne ceremonia de la celebración de la primera misa de seis sacerdotes hijos de la localidad.

Al acto asistirá el Doctor Mújica, Obispo de la diócesis.

Habrá festejos populares, con biribilketas concierto detxistularis e intervención de bersolaris.

Ha sido preparada una exposición con datos estadísticos y otros diversos referente a los hijos sacerdotes de la localidad.

ULTIMA HORA

—×—

Manifestaciones y tiros

Bilbao 28 (3,00)

Esta noche se ha formado en las cercanías de la iglesia de Santiago una manifestación de elementos comunistas.

Con tal motiv ose han oído algunos disparos que, según referencias, partieron de los elementos comunistas, y a los que contestó la fuerza pública.

Poco después la Policía se dirigió al barrio de San Francisco, donde practicó la detención de un individuo llamado Martín Cambra Pérez, de 27 años, al que se le ocupó una pistola.

El detenido ha sido puesto a disposición de la autoridad.

TOMANDO POSESION

Esta noche se han hecho cargo de sus respectivos departamentos los miembros del nuevo B. B. B.

También se han posesionado de sus cargos los componentes de las untas Municipales de Abando y Bilbao y los miembros de los dos Tribunales de Justicia.

Guipúzcoa

Donostia 27, 23'30

LOS PREMIOS PARA LAS REGATAS DE BATELES Y DE TRAINERAS

La Comisión de Fomento del Ayuntamiento ha acordado que las regatas de bateles tengan lugar el día primero de septiembre y las de traineras los domingos ocho y quince del mismo mes.

Para estas pruebas regirá el mismo Reglamento e idénticos premios que otros años.

Estos, como se sabe, son:

Para bateles: Primer premio, 1.000 pesetas; segundo, 500; tercero 250 y cuarto, 150.

Para las regatas de traineras, siete premios:

Primero, 18.000 pesetas y bandera de seda; segundo, 12.000; tercero, 8.000; cuarto, 5.000; quinto 3.000; sexto, 2.500; séptimo, 1.500 pesetas.

No hay temor al MAREO en los VIAJES tomando ONDOIBIL

LOS OBREROS DE LA FABRICA DE CERILLAS VUELVEN AL TRABAJO

El gobernador civil al recibir en su despacho a los informadores les dió cuenta en primer término de que por orden superior se había procedido al cierre de la Fábrica de Cerillas de Irún, en la que como es sabido ayer se efectuó una huelga de brazos caídos y se ejercieron coacciones por las que se ha procedido a la detención del comité directivo y otros elementos.

Para poner término a la situación de esta fábrica de cerillas se espera la llegada a San Sebastián del Jurado mixto que ha de entender en este asunto.

—×—

Más tarde, hablando el Gobernador con los periodistas, les manifestó que los obreros y obreras de la fábrica de cerillas de Irún habían reconocido lo injustificado de la huelga planteada y que mañana se reintegrarían al trabajo, concediéndose a Josefa Mendizábal la libertad de trabajo que las leyes señalan.

El Comité del Sindicato ha sido puesto en libertad.

POR LOS FRONTONES

En el Moderno, Arano II y Lesaca dejaron en treinta y cinco tantos para cincuenta a Larrañaga II y Aramburu.

—×—

En el Urumea contendieron Arce y Aguirre, contra Jesús Izaguirre y Zabaleta.

Este encuentro fué competidísimo, produciéndose igualadas en los tantos 1, 2, 4, 5, 11, 20, 22, 23 y 27. De aquí se adelantaron los primeros que llegaron a los cuarenta y cinco tantos cuando los adversarios contaban treinta y dos.

SON ATENDIDAS LAS PETICIONES DE UNOS DEFENSORES

Los defensores de los procesados por los sucesos revolucionarios de Mondragón, han enviado un escrito al Tribunal abandonando la defensa en vista de que han sido denegadas algunas pruebas propuestas en beneficio de sus defendidos.

Se les ha contestado que su petición será atendida.

OBREROS COACCIONADOS

Esta tarde, estando el carpintero Martín Martínez, de 34 años, trabajando en la calle de Pí y Margall, dos huelguistas se le acercaron para coaccionarle amenazándole de muerte.

Uno de los coaccionadores, Pablo Isla, fué detenido mientras el otro huyó.

El acreditado tónico VINO ONA es fuente de energías. Deben tomarlo los débiles y anémicos

CLAUSURA DEL CENTRO DE SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS

Sigue en pie el conflicto de la madera. El delegado de Trabajo, después de agotar todos los procedimientos que pudieran dar la solución a este conflicto por las vías legales ha declarado la huelga ilegal, si en el término de veinticuatro horas no se reintegran los obreros al trabajo.

Dijo que ha sido suspendida la reunión que iba a celebrarse esta tarde con el fin de extender la huelga a otros pueblos de la región y de establecer cuotas para los obreros de otros gremios con destino al sostenimiento de la huelga. Los locales han sido clausurados.

Añadió el Gobernador que desde el primer momento se hizo ver a los obreros lo que la ley les concedía para la consecución de sus aspiraciones.

De la ilegalidad de la huelga se ha dado noticia a los ministros de Trabajo y de Gobernación.

LEÑA DE HAYA

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuables que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutía.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administración en ZUBIRI.

Agente en Pamplona: JUAN SAMPEL. -- Teléfono 2610. -- BURLADA

¿Desea usted calzado cómodo, elegante y económico?

Calzados Repáraz

Presenta la más extensa colección para verano.--Vea nuestros escaparates en Eslava, 1.

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social ... ... 15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado ... 10.000.000 "
Fondo de reserva ... ... 6.911.749 "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoiz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España.

A las cuentas corrientes y Depósito ... ... 1,50 %
Imposiciones a plazo de 3 meses ... ... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses ... ... 3'60 %
Imposiciones a plazo de un año ... ... 4 %

Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100

"No os podréis quejar de mí..."
muebles de la habitación,
que estupendo brillo os dí,
con "ENCAUSTICO ALIRON

DECVS

MUEBLES-DECORACION

Proyectos y presupuestos gratis casa completa, muebles, lámparas, alfombras, etc.

Florida, 62.—VITORIA

Camisero especializado

Corte y confección de camisas, calzoncillos y pyjamas, admitiendo las telas

Compañía, 5 y 7, 3.º PAMPLONA

A. OROZ Médico

Ha trasladado su Laboratorio a ANSOLEAGA, 39, 1.º, derecha

Teléfono 1405

(Antes Grand Hotel)

A. Velilla del Rincón

Del Hospital del Niño Jesús

Especialista en Niños

Rayos X. Electricidad Médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida San Ignacio, 14, primero, derecha. Teléfono, 1501

Harinas

ESPECIALES

PARA POSTRES, REPOSTERIA, FABRICACION PROPIA.

Lázaro Taberna

SERVICIO A DOMICILIO

MAYOR, 80.— Tel. 2094

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones

RAYOS X

Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA

M.C.D. 2022